

RECIBIDO



INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS
San José, Costa Rica
Apartado 1097-1200. Teléfono 2242-5447. oizquierdo@aya.go.cr

MEMORANDO

PARA: Yamileth Astorga Espeleta
Presidencia Ejecutiva

FECHA: 18 de junio del 2018

Nº PRE-CAI: 2018-00146

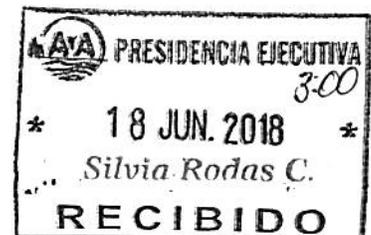


DE: Oscar Izquierdo Sandt
Cooperación y Asuntos Internacionales

ASUNTO: Informe de actividad en el exterior. Cooperación Vasca

De la manera más atenta, me permito remitirle para su información, Informe de Actividad en el Exterior, correspondiente a la visita que realice del 5 al 7 de junio de los corrientes, al País Vasco, con el fin de participar en el Taller de Planificación del programa de Cooperación Triangular entre la Cooperación Vasca, el AyA y el ANDA de El Salvador.

Con toda consideración,



C:
Archivo

Ficha informativa:

País y ciudad visitado: España, País Vasco

Fecha de la visita: 5-7 de junio, 2018

Funcionario(s) de misión AyA:



Lic. Oscar Izquierdo Sandi
Director, Cooperación y Asuntos Internacionales



Motivo del viaje: Continuar con el desarrollo del Programa de Cooperación Triangular entre AyA, el ANDA y las entidades de Euskadi.

Contacto en el lugar de misión: Raúl Artiga, consultor. Coordinador del componente de fortalecimiento institucional y asistencia técnica. raulartiga@hotmail.com

Introducción

Desde el año 2016, la Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales, por encargo de la Presidencia Ejecutiva, ha venido gestionando y negociando el Programa de Cooperación Triangular entre las entidades de EUSKADI, El Salvador y Costa Rica, el cual consiste en dos componentes, un componente de asistencia técnica, formación e intercambio de experiencias basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo que son lo que definen la Cooperación Sur-Sur y un componente de inversiones en infraestructura de agua y saneamiento en uno de los países. Además, se acordó que el programa deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes. Por tanto, la visita al País Vasco revista de importancia, ya que la misma

permitió establecer la planificación general del Programa de Cooperación, además, se acordaron diferentes acciones a seguir, tanto de coordinación como de seguimiento, ejecución y monitoreo de dicho programada.

Objetivos

- General:

Establecer la planificación general y anual del Programa de Cooperación Triangular entre Euskadi y Centroamérica en materia de inversión y fortalecimiento de capacidades en servicios de agua y saneamiento, acordando los mecanismos de coordinación y operativos para su puesta en marcha y efectiva ejecución.

- Específicos:

1. Establecer la planificación general del Programa Cooperación Triangular Euskadi y Centroamérica y las prioridades para el primer año del Programa.
2. Acordar los mecanismos de gobernanzas, coordinación, ejecución y monitoreo del Programa de Cooperación Triangular para su puesta en marcha.
3. Fortalecer los lazos de cooperación entre el AyA Representantes de las entidades públicas regionales de Euskadi (Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao), representantes de Cooperación al Desarrollo de Euskadi (AVCD, Euskal Fondona), representantes de entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (URA, AMVISA), representantes de ANDA (El Salvador) y equipo técnico de apoyo de SABES.

Desarrollo del Informe

- Agenda de la actividad

Ver anexo 3.

- Desarrollo de la Agenda

Día 1, martes 5 de junio.

Por parte de los organizadores se dio a conocer la metodología general del taller y las jornadas de trabajo. Además, cada una de las entidades de Euskadi compartieron la información sobre su trabajo y su aporte al programa, así como su nivel de participación. Por su parte AyA y ANDA realizaron una presentación sobre el estado del subsector de agua potable y saneamiento, así como sus roles y prioridades estratégicas. Posteriormente, se socializó la versión final del programa triangular de cooperación, tanto en su alcance como en su contenido. Finalmente, se participó en una visita de campo a las instalaciones de la Agencia Vasca del Agua (URU).

Día 2, miércoles 6 de junio.

Primeramente, se realizó una visita de campo a las instalaciones de Aguas Municipales de Vitoria S.A. (AMVISA), donde se sostuvieron reuniones con funcionarios de proyectos y operaciones principales, para conocer la oferta de desarrollo de capacidades. Posteriormente, se trabajó en la priorización de actividades del programa de cooperación. Se abordó lo referente a la propuesta de mecanismo y modalidades de coordinación del programa triangular, finalmente, este día, se avanzó en la toma de acuerdos.

Día 3, jueves 7 de junio.

Al iniciar la mañana de trabajo, se presentó la versión borrador final del POA1 en base a las prioridades acordadas entre las entidades del programa, se realizaron los aportes y ajustes respectivos. Se trabajó en la coordinación de corto plazo para la puesta en

marcha del POA 1. Al finalizar el día, se realizó el cierre del evento por parte de los organizadores y las entidades participantes. Asimismo, se participó en una presentación pública del programa de cooperación triangular con las instituciones involucradas.

Es importante mencionar que en dichas reuniones y sesiones de trabajo participaron funcionarios de las distintas entidades que componen Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, donde destacan: el Sr. Paul Ortega, director, la Sra. Noemí de la Fuente, Responsable de Planificación y Evaluación, la Sra. Maite Garmendia, Técnica de Cooperación. De igual manera, se hicieron presentes el Sr. Juanma Baalerdi, director de Euskal Fondoa, así como el Sr. Ángel Llamazares, Gerente de Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz.

- Visitas realizadas
 - Instalaciones de la Agencia Vasca del Agua (URU).
 - Instalaciones de Aguas Municipales de Vitoria S.A. (AMVISA).
 - Planta de Tratamiento de Agua Potable de AMVISA.
 - Planta de Tratamiento de Saneamiento de AMVISA.

Conclusiones

Se adjunta documento Conclusiones y Acuerdos del Taller de Planificación – Programa Cooperación Triangular EUSKADI – CENTROAMERICA en Agua y Saneamiento.

Anexos

Anexo 1

- ✓ Carta S/N del 27 de abril, mediante la cual Euskal Fondoa cursa invitación al AyA para participar en el Taller.

Anexo 2

- ✓ Oficio PRE-CAI-2018-00129, Resolución PRE-R-2018-015, Formulario CAI-MIEX-2018-015, mediante los cuales se brinda el aval de participación del Lic. Izquierdo Sandi.

Anexo 3

- ✓ Programa y Agenda del Taller.

Anexo 4

- ✓ Lista de participantes.

Anexo 5

- ✓ Matriz de AyA Programa de Cooperación Triangular.

Anexo 6:

- ✓ Borrador de Acuerdo de Cooperación

Anexo 7.

- ✓ Conclusiones y Acuerdos del Taller.

Anexos

Anexo 1



Akizko Jauregia • Aiete Paseoakua 65. 2
20099 • Donostia • San Sebastián
Tel: 945 426506 • Fax: 945 429385
e-mail: euskaifondoafondoeuskalfondoa.org

ASOCIACIÓN DE ENTIDADES
LOCALES VASCAS COOPERANTES

INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS

A la att. de Yamileth Astorga

Presidenta Ejecutiva

San José – COSTA RICA

Donostia-San Sebastián, a 27 de abril de 2018

Estimada Sra. Astorga:

Un gusto saludarle. Le escribo en relación al PROGRAMA INTERINSTITUCIONAL DE COOPERACIÓN EN AGUA Y SANEAMIENTO ENTRE ENTIDADES DE EUSKADI Y CENTROAMÉRICA (REPÚBLICAS DE EL SALVADOR Y COSTA RICA) a desarrollar conjuntamente entre ANDA (El Salvador) , AYA (Costa Rica) la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, la Agencia Vasca del Agua-URA, instituciones públicas forales y municipales y empresas operadoras de agua.

Como parte de las actividades dirigidas a la organización del componente de fortalecimiento institucional y la asistencia técnica del programa se contempla la realización de distintas misiones de intercambio técnico que tiene por objeto fortalecer y desarrollar capacidades a nivel de gestión técnica, operativa y administrativo- financiero de ANDA y AYA, contribuyendo a una mayor efectividad en la prestación de los servicios de agua y saneamiento e incrementando servicios sostenibles para la población de ambos países

Por todo ello, y en nombre de EUSKAL FONDOA y del resto de entidades vascas promotoras del programa, nos complace invitarte a participar a Ud. en una misión de intercambio a realizar en el País Vasco (España) a desarrollar los días 5, 6 y 7 de junio de 2018 para la puesta en marcha de las iniciativas y propuestas de trabajo contempladas en el Programa.

Esta invitación se extiende a la persona que Ud. estime oportuno formar parte de la delegación de AYA. Los gastos derivados (hasta dos personas) de su viaje, estancia y movilidad serán cubiertos por las entidades vascas que formulamos esta invitación conjunta.

Sin más, y mientras espero su respuesta favorable, reciba saludos cordiales


Juanma Balerdi
Director

Anexo 2



INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS
San José, Costa Rica
Apartado 1097-1200. Teléfono 2242-5447. oizquierdo@aya.go.cr

MEMORANDO

PARA: Yamileth Astorga Espeleta
Presidencia Ejecutiva

FECHA: 23 de mayo del 2018

DE: Oscar Izquierdo Sandi
Director de Cooperación y Asuntos Internacionales



No. PRE-CAI-2018-00129

ASUNTO: Solicitud de firma

La presente es para saludarla y remitirle para firma la Resolución PRE-R-2018-015 y el Formulario de Justificación de Actividades Oficiales en Exterior CAI-MIEX-2018-015, para participar en ésta actividad denominada "Taller de Planificación del Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento entre entidades de EUSKADI y Centroamérica (ANDA de El Salvador y AyA de Costa Rica)", a realizarse en País Vasco, España, los días del 05 al 07 de junio de 2018.

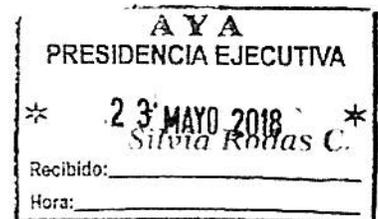
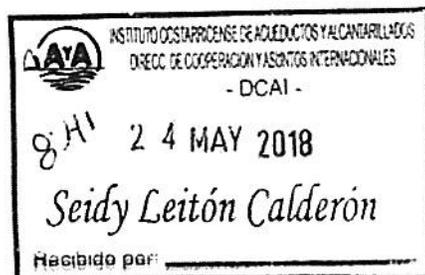
Para la participación en la actividad antes mencionada, el AyA deberá cubrir:

- ✓ Permiso con goce de salario
- ✓ Seguro viajero
- ✓ Impuestos de salida Costa Rica – España.
- ✓ Traslados residencia – aeropuerto y viceversa en Costa Rica y traslado de aeropuerto – hotel y viceversa en España.

Con toda consideración,

C:

Archivo



Presidencia Ejecutiva del Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados.
Resolución N.º PRE-R-2018-015 San José, a las 7:35 horas del 23 de mayo del
2018.

RESULTANDO:

PRIMERO: Que, durante los días del 05 al 07 de junio del 2018, se llevará a cabo una actividad denominada **“Taller de Planificación del Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento entre entidades de EUSKADI y Centroamérica (ANDA de El Salvador y AyA de Costa Rica)”**, a realizarse en País Vasco, España.

SEGUNDO: Que esta actividad tiene como objetivo general, Establecer la planificación general y anual del Programa de Cooperación Triangular entre Euskadi y Centroamérica en materia de inversión y fortalecimiento de capacidades en servicios de agua y saneamiento, acordando los mecanismos de coordinación y operativos para su puesta en marcha y efectiva ejecución y como objetivos específicos de la actividad. 1) Establecer la planificación general del Programa Cooperación Triangular Euskadi y Centroamérica y las prioridades para el primer año del Programa. 2) Acordar los mecanismos de gobernanzas, coordinación, ejecución y monitoreo del Programa de Cooperación Triangular para su puesta en marcha. 3) Fortalecer los lazos de cooperación entre el AyA Representantes de las entidades públicas regionales de Euskadi (Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao), representantes de Cooperación al Desarrollo de Euskadi (AVCD, Euskal Fondoa), representantes de entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (URA, AMVISA), representantes de ANDA (El Salvador) y equipo técnico de apoyo de SABES.

TERCERO: Que la Presidencia Ejecutiva mediante correo electrónico remitido el 19 de mayo de 2018, por la señora Presidenta Ejecutiva Yamileth Astorga Espeleta, designa la participación del señor Oscar Izquierdo Sandi, cédula de identidad número 1584009, funcionario de la Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales, en esta actividad; por lo que, mediante el Memorando PRE-CAI-2018-00129 con fecha 23 de mayo de 2018 y con el Formulario de Justificación de Misión al Exterior CAI-MIEX-2018-015, la Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales (DCAI), tramita la participación en el evento.

CONSIDERANDO:

ÚNICO: Que de conformidad con lo establecido en el artículo 7° de la Resolución R-DC-111-2011 Contraloría General de la República, "Reglamento de gastos de viaje y de transporte para funcionarios públicos", es facultad de la Autoridad Superior Administrativa del ente público respectivo, autorizar los viajes al exterior, así como el adelanto correspondiente.

RESUELVE:

Se autoriza al señor Oscar Izquierdo Sandi, cédula de identidad número 1584009, funcionario de la Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales, para que participe en esta actividad denominada **"Taller de Planificación del Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento entre entidades de EUSKADI y Centroamérica (ANDA de El Salvador y AyA de Costa Rica)"**, a realizarse en País Vasco, España.

AyA cubrirá los costos de:

- Permiso con goce de salario.

- Impuestos de salida Costa Rica – España.
- Seguro viajero.
- Traslados de residencia a aeropuerto y viceversa en Costa Rica y aeropuerto – hotel y viceversa en España.

Los gastos se cargarán a:

	Centro Gestor	Posición Financiera
VIATICOS	0101020101	1.05.04

EUSKAL FONDOA cubrirá los costos de:

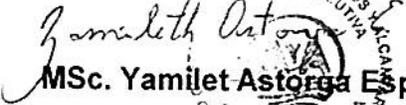
- Boletos aéreos ida y regreso Costa Rica – España.
- Hospedaje.
- Alimentación.

Para efectos de itinerario el permiso rige del 03 al 08 de junio del 2018, ambos días inclusive.

La liquidación se hará de conformidad con el Reglamento de Gastos de Viaje de la Contraloría General de la República, y de acuerdo con el Artículo 47 de dicho Reglamento les cubre el seguro de salud según corresponda.

Dada la naturaleza de la misión, a su regreso el funcionario aquí indicado deberá rendir un informe ejecutivo por escrito a la Presidencia Ejecutiva y transmitir los conocimientos adquiridos a los funcionarios de la institución. Esto acatando las obligaciones, según lo estipulado en el Capítulo IV y Artículo 12 del Reglamento de Actividades Oficiales en el Exterior del Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados

Comuníquese a los interesados; Presidencia Ejecutiva, Gerencia General, Subgerencia General, Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales (CAI), Dirección Financiera, Dirección de Salud Ocupacional y Dirección de Gestión de Capital Humano.


MSc. Yamilet Astorga Espeleta
Presidenta Ejecutiva





INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS
DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN Y ASUNTOS INTERNACIONALES
Justificación Actividades Oficiales en el Exterior

CAI-MIEX-2018-015

Fecha:

22/05/2018

1. Nombre de la Actividad:

Taller de Planificación del Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento entre entidades de EUSKADI y Centroamérica (ANDA de El Salvador y AyA de Costa Rica)

2. Objetivo General de la Actividad

Establecer la planificación general y anual del Programa de Cooperación Triangular entre Euskadi y Centroamérica en materia de inversión y fortalecimiento de capacidades en servicios de agua y saneamiento, acordando los mecanismos de coordinación y operativos para su puesta en marcha y efectiva ejecución.

3. Objetivos Específicos de la Actividad

- Establecer la planificación general del Programa Cooperación Triangular Euskadi y Centroamérica y las prioridades para el primer año del Programa.
- Acordar los mecanismos de gobernanzas, coordinación, ejecución y monitoreo del Programa de Cooperación Triangular para su puesta en marcha.
- Fortalecer los lazos de cooperación entre el AyA Representantes de las entidades públicas regionales de Euskadi (Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao), representantes de Cooperación al Desarrollo de Euskadi (AVCD, Euskal Fondoa), representantes de entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (URA, AMVISA), representantes de ANDA (El Salvador) y equipo técnico de apoyo de SABES.

4. Justificación del Viaje

Desde el año 2016, la Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales, por encargo de la Presidencia Ejecutiva, ha venido gestionando y negociando el Programa de Cooperación Triangular triangular entre las entidades de EUSKADI, El Salvador y Costa Rica, el cual consiste en dos componentes, un componente de asistencia técnica, formación e intercambio de experiencias basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo que son lo que definen la Cooperación Sur-Sur y un componente de inversiones en infraestructura de agua y saneamiento en uno de los países. Además, se acordó que el programa deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes. Por tanto, la visita al País Vasco revista de importancia, ya que la misma permitirá establecer la planificación general del Programa de Cooperación, además, se acordarán diferentes acciones a seguir, tanto de coordinación como de seguimiento, ejecución y monitoreo de dicho programada.

5. Metas que AyA alcanzará por la participación (Indicar las actividades de transferencias de conocimientos que realizará a su regreso).

Iniciar con la planificación del programa de cooperación Triangular.

El AyA alcanzará la consecución de cooperación técnica en diferentes áreas de las técnicas.

Fortalecer las capacidades de los funcionarios técnicos de AyA que estarán participando en el programa de cooperación triangular y sur sur

6. País Destino:

Fecha	Día	Mes	Año	País	País Vasco, España
Salida de Costa Rica y llegada a País Vasco	3	6	18	Ciudad	País Vasco, Bilbao,
País destino (Fecha de inicio de la actividad)	5	6	18	Total Días	5
País destino (Fecha clausura de la actividad)	7	6	18		
Salida del País Vasco y llegada a Costa Rica	8	6	18		

7. Funcionario Participante

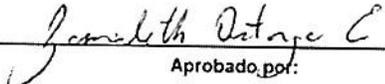
Funcionario	Número de Cédula	Dependencia
Oscar Izquierdo Sandi	1584009	Cooperación y Asuntos Internacionales

8. Información de Contacto

Lugar a hospedarse:	Número de habitación:	Teléfono:	Email:	Dirección:
En caso de emergencia comunicarse con:	Nombre:	Teléfono:	Parentesco:	Dirección:
	Yesenia Rojas	8865-7282	Esposa	San Rafael de Montes de Oca.

9. La justificación de viaje incluye:

- Permiso con Goce de Salario según corresponda	X
- Impuestos de ingreso y salida según corresponda	X
- Seguro Viajero	X
- Transporte -Traslados	X
Traslado de residencia-aeropuerto- viceversa en Costa Rica	X
Traslado de aeropuerto a hotel y viceversa en España	X


 Aprobado por:
 Msc. Yamileth Astorga Espeleta
 Presidenta Ejecutiva
 Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados

Señores:
Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales

Por este medio manifiesto expresamente a ustedes lo siguiente:
 Declaro que la información suministrada, es completa y correcta, y que los datos suministrados son verídicos.

He sido informado y acepto las condiciones establecidas en la convocatoria de curso ofrecida por EUSKAL FONDOA
 Acepto también que con la entrega de mi documentación completa, participo en un concurso, donde la fuente del curso es la que determina la adjudicación final de la misma y su fallo es de carácter inapelable.

En caso de que se me notifique el otorgamiento de la beca a curso, pasantía u otra actividad de cooperación de parte del organismo o país cooperante, me comprometo a transmitir los conocimientos adquiridos a los funcionarios de la institución, así como a presentar el Informe de Participación una vez finalizado el mismo. Esto acatando las obligaciones, según lo estipulado en el Capítulo IV y Artículo 12 del Reglamento de Actividades Oficiales en el Exterior del Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados.

Oscar Izquierdo Sandi	 1584009	Pavas, 22 de mayo, 2018
Nombre completo	Firma y cédula	Lugar y Fecha

Nota: Adjuntar memorando de justificación y permiso de participación de los funcionarios de la Dirección a la que pertenece, invitación del Organismos/institución, etc, remitida a (los) funcionarios de AyA, para participar en la actividad y Programa a desarrollar. También es necesario enviar copia del informe de viaje diez días hábiles después de efectuada la salida al exterior, a la Oficina de Cooperación y Asuntos Internacionales.

Anexo 3

PROPUESTA BORRADOR

TALLER DE PLANIFICACION DEL PROGRAMA INTERINSTITUCIONAL DE COOPERACIÓN EN AGUA Y SANEAMIENTO ENTRE ENTIDADES DE EUSKADI Y CENTROAMÉRICA (ANDA-EL SALVADOR Y AYA-COSTA RICA)

1. Antecedentes

La cooperación al desarrollo del País Vasco con países de Centroamérica tiene larga data. Centroamérica ha contado por muchos años con apoyo de las instituciones de cooperación al desarrollo de la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E).

Esta cooperación se ha centrado principalmente en El Salvador, Guatemala, Nicaragua y Honduras. Estos 4 países han sido priorizados por la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo y Euskal Fundazioa.

Entre el 2014 y 2015, se realizaron algunos estudios y análisis sobre la efectividad de la ayuda y el impacto de la misma. Entre las recomendaciones generadas por dichos estudios se identificó la necesidad de promover intervenciones con mayor coherencia y coordinación institucional, facilitando la integración de esfuerzos conjuntos entre entidades especializadas y/o complementarias que posean compromisos firmes de aportar sus conocimientos a los países en desarrollo.

A partir de ello, surge entre 2014 y 2015 una primera iniciativa de articular un programa interinstitucional de cooperación enfocado a brindar cooperación técnica desde el sector público vasco con la participación de las entidades públicas interesadas en involucrarse en una modalidad de cooperación coordinada y conjunta hacia países de Centroamérica. Se valoró por parte de los promotores de la iniciativa enfocarse en la temática referida a la gestión hídrica y los servicios de agua y saneamiento, tema donde hay capacidad y experiencia relevante en el país Vasco y que a la vez, es un tema relevante en Centroamérica que presenta grandes desafíos de gestión, modernización y sostenibilidad.

Euskadi cuenta con experiencias positivas de colaboración técnica en el sector del agua y saneamiento, en las que han participado distintas instituciones públicas de cooperación y entidades especializadas en la gestión del recurso hídrico. Así tenemos que entidades tales como: el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz-AMVISA; Ayuntamiento de Bilbao-Consortio de Aguas BB; Euskal Fundazioa; Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo – URA, entre otros, han tenido experiencias previas en Centroamérica.

Considerando la temática priorizada se tomó contacto y se realizó una pre-identificación de necesidades con las entidades públicas responsables de los servicios de agua y saneamiento AyA de Costa Rica y ANDA de El Salvador¹; las cuales mostraron su interés y disponibilidad para diseñar un programa conjunto de cooperación triangular con la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E.) Ambas entidades centroamericanas mantienen una agenda de fortalecimiento de capacidades y de gestión de cooperación

¹Se consideraron ambos países en particular, debido a contar con entidades públicas responsables de brindar servicios de agua y saneamiento ampliamente comprometidas con la mejora de su gestión y el promover activamente el enfoque de acceso al derecho humano al agua y saneamiento para su población.

internacional para movilizar recursos técnicos y/o financieros que contribuyan con los planes sectoriales que ambas conducen y coordinan en sus respectivos países.

Con esta primera aproximación e identificación de potenciales contrapartes en Centroamérica, durante el 2016 se amplió la consulta al interior de EUSKADI sobre el interés y posible participación en la iniciativa de cooperación con las entidades vascas cooperantes y del sector agua y saneamiento, con el objetivo de determinar el alcance del eventual programa de cooperación triangular y los recursos previsibles a movilizar para ello. Finalmente, se han sumado a la iniciativa Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo (GLEA/AVCD), Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes (EUSKAL FONDOA), Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Agencia Vasca del Agua (URA) y Aguas Municipales de Vitoria S.A. (AMVISA).

Conformado este grupo de entidades se acordó a mediados del 2017, formular un Programa de Cooperación Interinstitucional Triangular en materia de agua y saneamiento. Este se concibe como un modelo de colaboración en el marco del Sistema de Cooperación Internacional para el Desarrollo, que consiste en un espacio de trabajo en el cual dos o más países o un organismo multilateral, establecen acuerdos de cooperación y colaboración en una materia de común interés con el objetivo de compartir experiencias, conocimientos y recursos, de acuerdo a sus fortalezas financieras, técnicas, tecnológicas, en metodologías o ventajas comparativas, en beneficio de un tercer país o grupo de ellos. Este programa se identifica con la modalidad de Sur-Sur-Norte, es decir, participación de un país donante tradicional (C.A.E.), un país emergente (Costa Rica) y un país en desarrollo (El Salvador).

Bajo estas consideraciones, la propuesta de programa triangular entre las entidades de Euskadi, El Salvador y Costa Rica se determinó consistiera en dos componentes, un **componente de asistencia técnica**, formación e intercambio de experiencias basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo que son lo que definen la Cooperación Sur-Sur y un **componente de inversiones en infraestructura de agua y saneamiento** en uno de los países. Además, se acordó que el programa deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes.

En base a lo anterior se ha logrado acordar un Programa de Cooperación Triangular que tiene como objetivo general *“Contribuir a garantizar el derecho humano al agua y el saneamiento de la población urbana de los municipios de Anamoros y Yucuaiquín, departamento de La Unión, El Salvador, desde un enfoque sostenible y con equidad de género. Fortalecer las capacidades de gestión y mejora de la cobertura de los servicios de agua y saneamiento sostenibles en Costa Rica, El Salvador y Euskadi por medio de modalidades de cooperación técnica y financiera.”*

Para poner en marcha dicho Programa, las entidades de EUSKADI y Centroamericanas (ANDA y AYA) han acordado realizar una jornada de trabajo y taller de planificación. Actividad que permita socializar la propuesta final del Programa y a la vez, establecer las prioridades y el plan operativo anual del primer año del mismo. Las jornadas de trabajo y taller se realizarán en la primera semana de junio en Euskadi, bajo la coordinación de las entidades financiadoras y el apoyo de SABES, la entidad facilitadora del Programa a nivel de Centroamérica.

2. Objetivos

- a) Establecer la planificación general del Programa Cooperación Triangular Euskadi y Centroamérica y las prioridades para el primer año del Programa.
- b) Acordar los mecanismos de gobernanzas, coordinación, ejecución y monitoreo del Programa de Cooperación Triangular para su puesta en marcha.

3. Participantes(en anexo):

- Entidades cooperantes: representantes de instituciones públicas locales y territoriales de Euskadi (*Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, Euskal Fundoa*)
- Entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (*Agencia Vasca del Agua - URA, Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A.-AMVISA*)
- Representantes de ANDA (El Salvador) y AYS (Costa Rica).
- Equipo técnico de apoyo de SABES – *Saneamiento Básico, Educación Sanitaria y Energías Alternativas* (El Salvador).

4. **Metodología:** La metodología prevista para la realización del taller y las jornadas de trabajo incluye: presentaciones en powerpoint de las entidades participantes en plenaria, grupos de trabajo y visitas de campo a las instalaciones de las entidades de Euskadi participantes del programa.

5. Lugar del Taller y jornadas de trabajo:

Martes 5 / miércoles 6 en el Palacio de Congresos Europa

Jueves 7 en la Sede de Presidencia (Lehendakaritza) del Gobierno Vasco

6. Agenda de trabajo

Día 1 – martes 5 de junio

Hora	Actividad	Descripción	Responsable
9:00-9:15	Bienvenida e Información general sobre el taller	Presentación general de los participantes y de la metodología del taller y jornadas de trabajo programadas	Organizadores
9:15- 10:30	Presentación de las entidades de Euskadi participantes en el programa. <i>10 min/entidad</i>	Cada una de las entidades de Euskadi comparten información sobre su trabajo, su aporte al programa y sus niveles de participación en el mismo.	Ayuntamientos, Diputaciones, Euskal Fundoa, URA y AMVISA , AVCD
10:30 – 10:45	Preguntas y comentarios	Consultas sobre lo presentado por parte de los asistentes.	Participantes
10.45- 11:00	Refrigerio	Receso	

11:00 – 12:00	Presentación del trabajo de ANDA y AYA	Cada una de las entidades presentan el estado del subsector A&S de su país , el rol de sus entidades y sus prioridades estratégicas	ANDA , AYA
12:00- 12:45	Presentación general del Programa triangular	Socializar la versión final del programa triangula de cooperación en su contenido y alcance	SABES
12:45- 13:00	Preguntas y comentarios	Consultas sobre lo presentado por parte de los asistentes.	Participantes
13:00- 15:00	Comida		
15:30 – 18:00	Visita de campo a conocer el trabajo de URA- Oferta de desarrollo de capacidades	Visita a las instalaciones de URA, entrevista con funcionarios, actividades principales, y compartir su oferta de desarrollo de capacidades	URA
20:00- 22:00	Cena		

Día 2 – Miércoles 6 de Junio

Hora	Actividad	Descripción	Responsable
9:00 – 13:00	Visita de Campo a instalaciones de AMVISA, proyectos y oferta de desarrollo de capacidades	Visita a las instalaciones de AMVISA, entrevista con funcionarios, proyectos y operaciones principales, oferta de desarrollo de capacidades	AMVISA
13:00- 15:30	Comida		
15:30 – 17:30	Priorización de actividades del Programa de Cooperación Técnica Triangular	Revisión del Programa de Cooperación Técnica Triangular y priorización de acciones año 1	Organizadores/ SABES
17:30 – 18:30	Establecimiento de Mecanismo de Coordinación	Presentación de propuesta de mecanismo y modalidades de coordinación del programa triangular	SABES
18:30- 19:00	Conclusiones y cierre de Jornada 2	Resumen de los acuerdos	SABES/ Organizadores

9 30

Día 3- jueves 7 de junio.

Hora	Actividad	Descripción	Responsable
9:00-9:10	Bienvenida/ agenda del día	Presentación de los objetivos de la jornada	Organizadores
9:10- 10:00	Presentación del POA 1 junio 2018-junio 2019	Se presenta la versión borrador final del POA1 en base a las prioridades acordadas entre las entidades del programa	SABES
10:00- 10:30	Preguntas/comentarios y aportes	Aportes de los participantes para ajuste final del POA 1	Participantes
10:30-10:45	Receso		
10:45- 11:00	Próximos pasos	Compartir la agenda de coordinación de corto plazo para la puesta en marcha del POA 1	SABES/Organizadores
11:00- 11:15	Conclusiones y cierre del Taller	Cierre general de las jornadas por parte de los organizadores.	Organizadores
11:30 – 12:00	Rueda de prensa /Foto	Presentación pública del programa con la máxima representación institucional posible	Organizadores

ANEXO. Listado de participantes

<i>Representante</i>	<i>Entidad</i>	<i>Cargo</i>
Nicolás Coto	ANDA (El Salvador)	Gerente de Sistemas y Comunidades Rurales.
William Eliseo Zúñiga		Asesor Legal de la Presidencia
James Phillips Ávila	AYA (Costa Rica)	Sub-gerente General
Oscar Izquierdo		Responsable de Cooperación Internacional
Luis Boigues	SABES (El Salvador)	Director
Raúl Artiga		Consultor. Coordinador del componente de fortalecimiento institucional y asistencia técnica
Paul Ortega	Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo - AVCD	Director
Noemí de la Fuente		Responsable de Planificación y Evaluación
Maite Garmendia		Técnica de Cooperación
Aitor J. Landa	Euskal Fundoa	Responsable de seguimiento y evaluación de proyectos en Managua
Juanma Balerdi		Director

Taller de planificación del programa
interinstitucional de cooperación en Agua y
Saneamiento entre entidades de Euskadi y
Centroamérica
(ANDA-El Salvador y AYA-Costa Rica)



1. Antecedentes

La cooperación al desarrollo del País Vasco con países de Centroamérica tiene larga data. Centroamérica ha contado por muchos años con apoyo de las instituciones de cooperación al desarrollo de la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E.).

Esta cooperación se ha centrado principalmente en El Salvador, Guatemala, Nicaragua y Honduras. Estos 4 países han sido priorizados por la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo y Euskal Fundoa.

Entre el 2014 y 2015, se realizaron algunos estudios y análisis sobre la efectividad de la ayuda y el impacto de la misma. Entre las recomendaciones generadas por dichos estudios se identificó la necesidad de promover intervenciones con mayor coherencia y coordinación institucional, facilitando la integración de esfuerzos conjuntos entre entidades especializadas y/o complementarias que posean compromisos firmes de aportar sus conocimientos a los países en desarrollo.

A partir de ello, surge entre 2014 y 2015 una primera iniciativa de articular un programa interinstitucional de cooperación enfocado a brindar cooperación técnica desde el sector público vasco con la participación de las entidades públicas interesadas en involucrarse en una modalidad de cooperación coordinada y conjunta hacia países de Centroamérica. Se valoró por parte de los promotores de la iniciativa enfocarse en la temática referida a la gestión hídrica y los servicios de agua y saneamiento, tema donde hay capacidad y experiencia relevante en el País Vasco y que a la vez, es un tema relevante en Centroamérica que presenta grandes desafíos de gestión, modernización y sostenibilidad.

Euskadi cuenta con experiencias positivas de colaboración técnica en el sector del agua y saneamiento, en las que han participado distintas instituciones públicas de cooperación y entidades especializadas en la gestión del recurso hídrico. Así tenemos que entidades tales como: el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz-AMVISA; Ayuntamiento de Bilbao-Consortio de Aguas BB; Euskal Fundoa; Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo – URA, entre otros, han tenido experiencias previas en Centroamérica.

Considerando la temática priorizada se tomó contacto y se realizó una pre-identificación de necesidades con las entidades públicas responsables de los servicios de agua y saneamiento AyA de Costa Rica y ANDA de El Salvador¹, que mostraron su interés y disponibilidad para diseñar un programa conjunto de cooperación triangular con la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E.). Ambas entidades centroamericanas mantienen una agenda de fortalecimiento de capacidades y de gestión de cooperación

¹Se consideraron ambos países en particular, debido a contar con entidades públicas responsables de brindar servicios de agua y saneamiento ampliamente comprometidas con la mejora de su gestión y el promover activamente el enfoque de acceso al derecho humano al agua y saneamiento para su población.

internacional para movilizar recursos técnicos y/o financieros que contribuyan con los planes sectoriales que ambas conducen y coordinan en sus respectivos países.

Con esta primera aproximación e identificación de potenciales contrapartes en Centroamérica, durante el 2016 se amplió la consulta al interior de Euskadi sobre el interés y posible participación en la iniciativa de cooperación con las entidades vascas cooperantes y del sector agua y saneamiento, con el objetivo de determinar el alcance del eventual programa de cooperación triangular y los recursos previsibles a movilizar para ello. Finalmente, se han sumado a la iniciativa Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo (GLEA/AVCD), Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes (EUSKAL FONDOA), Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Agencia Vasca del Agua (URA) y Aguas Municipales de Vitoria S.A. (AMVISA).

Conformado este grupo de entidades se acordó a mediados del 2017, formular un Programa de Cooperación Interinstitucional Triangular en materia de agua y saneamiento. Este se concibe como un modelo de colaboración en el marco del Sistema de Cooperación Internacional para el Desarrollo, que consiste en un espacio de trabajo en el cual dos o más países o un organismo multilateral, establecen acuerdos de cooperación y colaboración en una materia de común interés con el objetivo de compartir experiencias, conocimientos y recursos, de acuerdo a sus fortalezas financieras, técnicas, tecnológicas, en metodologías o ventajas comparativas, en beneficio de un tercer país o grupo de ellos. Este programa se identifica con la modalidad de Sur-Sur-Norte, es decir, participación de un país donante tradicional (C.A.E.), un país emergente (Costa Rica) y un país en desarrollo (El Salvador).

Bajo estas consideraciones, la propuesta de programa triangular entre las entidades de Euskadi, El Salvador y Costa Rica se determinó consistiera en dos componentes, un **componente de asistencia técnica**, formación e intercambio de experiencias basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo que son lo que definen la Cooperación Sur-Sur y un **componente de inversiones en infraestructura de agua y saneamiento** en uno de los países. Además, se acordó que el programa deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes.

En base a lo anterior se ha logrado acordar un Programa de Cooperación Triangular que tiene como objetivo general *“Contribuir a garantizar el derecho humano al agua y el saneamiento de la población urbana de los municipios de Anamoros y Yucuaiquín, departamento de La Unión, El Salvador, desde un enfoque sostenible y con equidad de género. Fortalecer las capacidades de gestión y mejora de la cobertura de los servicios de agua y saneamiento sostenibles en Costa Rica, El Salvador y Euskadi por medio de modalidades de cooperación técnica y financiera.”*

Para poner en marcha dicho Programa, las entidades de Euskadi y Centroamérica (ANDA y AYA) han acordado realizar una jornada de trabajo y taller de planificación. Actividad que permita socializar la propuesta final del Programa y a la vez, establecer las prioridades y el plan operativo anual del primer año del mismo. Las jornadas de trabajo y taller se realizarán en la primera semana de junio en Euskadi, bajo la coordinación de las entidades financiadoras y el apoyo de SABES, la entidad facilitadora del Programa a nivel de Centroamérica.

2. Objetivos

- a) Establecer la planificación general del Programa Cooperación Triangular Euskadi y Centroamérica y las prioridades para el primer año del Programa.
- b) Acordar los mecanismos de gobernanzas, coordinación, ejecución y monitoreo del Programa de Cooperación Triangular para su puesta en marcha.

3. Participantes (en anexo):

- Entidades cooperantes: representantes de instituciones públicas locales y territoriales de Euskadi (*Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, Euskal Fonda*)
- Entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (*Agencia Vasca del Agua - URA, Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A.-AMVISA*)
- Representantes de ANDA (El Salvador) y AYS (Costa Rica).
- Equipo técnico de apoyo de SABES – *Saneamiento Básico, Educación Sanitaria y Energías Alternativas* (El Salvador).

4. Metodología: La metodología prevista para la realización del taller y las jornadas de trabajo incluye: presentaciones en power point de las entidades participantes en plenaria, grupos de trabajo y visitas de campo a las instalaciones de las entidades de Euskadi participantes del programa.

5. Lugar del Taller y jornadas de trabajo:

Martes 5 / miércoles 6 en el Palacio de Congresos Europa

Jueves 7 en la Sede de Presidencia (Lehendakaritza) del Gobierno Vasco

6. Agenda de trabajo

Día 1 – martes 5 de junio

Hora	Actividad	Descripción	Responsable
9:00-9:15	Bienvenida e Información general sobre el taller	Presentación general de los participantes y de la metodología del taller y jornadas de trabajo programadas	Organizadores
9:15- 10:30	Presentación de las entidades de Euskadi participantes en el programa. <i>10 min/entidad</i>	Cada una de las entidades de Euskadi comparte información sobre su trabajo, su aporte al programa y sus niveles de participación en el mismo.	Ayuntamientos, Diputaciones, Euskal Fundazioa, URA y AMVISA , AVCD
10:30 – 10:45	Preguntas y comentarios	Consultas sobre lo presentado por parte de los asistentes.	Participantes
10.45- 11:00	Refrigerio	Receso	
11:00 – 12:00	Presentación del trabajo de ANDA y AYA	Cada una de las entidades presentan el estado del subsector A&S de su país , el rol de sus entidades y sus prioridades estratégicas	ANDA , AYA
12:00- 12:45	Presentación general del Programa triangular	Socializar la versión final del programa triangular de cooperación en su contenido y alcance	SABES
12:45- 13:00	Preguntas y comentarios	Consultas sobre lo presentado por parte de los asistentes.	Participantes
13:00- 15:00	Comida		
15:30 – 18:00	Visita de campo a conocer el trabajo de URA- Oferta de desarrollo de capacidades	Visita a las instalaciones de URA, entrevista con funcionarios, actividades principales, y compartir su oferta de desarrollo de capacidades	URA
20:00- 22:00	Cena		

Anexo 4

Taller de planificación del programa interinstitucional de cooperación en Agua y Saneamiento entre entidades de Euskadi y Centroamérica (ANDA-El Salvador y AYA-Costa Rica)
Vitoria-Gasteiz, del 5 al 7 de junio de 2018



Listado de participantes

Representante	Entidad	Cargo	E-mail
Nicolás Coto	ANDA (El Salvador)	Gerente de Sistemas y Comunidades Rurales	
William Eliseo Zúñiga		Asesor Legal de la Presidencia	
James Phillips Ávila	AYA (Costa Rica)	Sub-gerente General	
Oscar Izquierdo		Responsable de Cooperación Internacional	
Luis Boigues		Director	jose Luisboigues@gmail.com
Raúl Artiga	SABES (El Salvador)	Consultor. Coordinador del componente de fortalecimiento institucional y asistencia técnica	raulartiga@hotmail.com
Paul Ortega	Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo – AVCD	Director	paul-ortega@elankidetza.eus
Noemí de la Fuente		Responsable de Planificación y Evaluación	n-fuente@elankidetza.eus
Maite Garmendia		Técnica de Cooperación	m-garmendiaeguinoa@elankidetza.eus
María López de Heredia		Directora de Administración y Servicios	m-lopezheredia@uragentzia.eus
Christian Stocker		Técnico de Gestión de Inundabilidad	cstocker@uragentzia.eus
Arantz Martínez	Agencia Vasca del Agua	Responsable de Evaluación	amartinez@uragentzia.eus
Aitziber Urquijo	URA	Responsable de Obras	a-urquijoluengo@uragentzia.eus
Aitor Beldarrain		Responsable de Autorizaciones	a-beldarrainuriondo@uragentzia.eus
Iñaki Urrutia		Responsable de Inspección	iurrutia@uragentzia.eus
Eneko Albizuri		Responsable de Comunicación	e-albizuri@uragentzia.eus
Ángel Llamazares	Aguas municipales de Vitoria-Gasteiz AMVISA	Gerente	allamazares@vitoria-gasteiz.org
César Samperio		Jefe del área de explotación y mantenimiento de distribución	csamperio@vitoria-gasteiz.org
Maite Etxebarria		Presidenta – Alcaldesa de Abanto-Zierbena	m.etxebarria@abanto-zierbena.eus
Aitor J. Landa	Euskal Fondoa	Responsable de seguimiento y evaluación de proyectos en Managua	managua@euskalfondoa.org
Juanma Balerdi		Director	zuzendari@euskalfondoa.org
Nekane Zeberio		Directora del Gabinete del Diputado General	nzeberio@araba.eus
Arantza Cañamares	Diputación Foral de Álava	Jefa del Servicio de Igualdad, Cooperación e Interculturalidad	acanamares@araba.eus
Mamen Díaz de Sarraide		Técnica de Cooperación al Desarrollo	cdsarraide@araba.eus
Alberto Ruiz de Azua	Ayto. de Bilbao	Director de Cooperación al Desarrollo	aruizdeazua@bilbao.eus
Miguel Pérez		Técnica de Cooperación al Desarrollo	mperez@bilbao.eus
Aitor Gabilondo	Ayto. de Vitoria-Gasteiz	Jefe del Servicio de Cooperación al Desarrollo	agabilondo@vitoria-gasteiz.org

Anexo 5

Anexo 7.

Matriz AYA PROGRAMA DE COOPERACION TRIANGULAR EN AGUA Y SANEAMIENTO EUSKADI/ CENTROAMÉRICA

AYA -COSTA RICA	Alcance de la AT (Expertise requerido y objetivos y resultado esperado de la AT)	Modalidad (AT directa/capatación, intercambio de experiencia/ Formación continua/Pasantía etc.)	Temporalidad (Periodo de ejecución previsto o requerido, días, meses, etc.)	Prioridad	Contraparte Técnica
<p>Medidas de Sustentabilidad del recurso hídrico Funcionario entrevistado: /Cargo</p>	<p>Selección e implementación de tecnologías sostenibles, para remoción de agentes contaminantes no tradicionales (hierro, manganeso, amonio, arsénico, aluminio, y otros sólidos disueltos), con posible aplicación a las ASADAS de la Región Huetaar Caribe de Costa Rica.</p>	<p>Objetivo: Definir, conocer y replicar tecnologías sostenibles técnica, social, ambiental y económicamente para sistemas de remoción de contaminantes no tradicionales en sistemas comunales de la Región Huetaar Caribe. Resultado: Establecer criterios de selección tecnológica, diseño, operación, viabilidad social, viabilidad ambiental, y sostenibilidad financiera, que permitan garantizar el éxito de soluciones de tratamiento para agua potable (contaminantes no tradicionales) en acueductos comunales.</p>	<p>2 misiones: - 1 misión Euskadi al Caribe para conocer la problemática y los sistemas. - 1 visita recíproca de AYA al País Vasco para conocer casos exitosos, detalle de temas técnicos, capacitación, y tecnologías apropiadas.</p>	<p>1</p>	<p>Ing. Andrés Lazo (Comisión Potabilizadora). UEN Investigación Aplicada. Oficina Regional Acueductos Comunales Huetaar Caribe, Subgerencia de Sistemas Comunales.</p>
<p>Región Chorotega (Guanacaste): Elaboración de Términos de Referencia para la definición de un Plan Maestro de Agua Potable y Saneamiento en dicha Región (la cual tiene amplios periodos de sequía), que considere la oferta y demanda hídrica actual y futura de la Región (con un horizonte de al menos 30 años), así como, considerar las iniciativas de desarrollo en agua potable y saneamiento que existen a nivel de operadores (AYA y ASADAS), a nivel de trasvases y embalses, entre otros aspectos.</p> <p>Dicha elaboración debe considerar el análisis y propuestas de esquemas de desarrollo de infraestructura sostenible en el largo plazo, que puedan implicar nuevos modelos de administración de sistemas o de infraestructura de los sistemas de forma compartida (considerando la diversidad y</p>	<p>Objetivo: Elaborar los Términos de Referencia de un Plan Maestro de Agua Potable y Saneamiento para la Región Chorotega con las características descritas. Acompañamiento- asesoramiento en la revisión de las ofertas recibidas para la selección de la mejor oferta. Resultado: Documento de Términos de Referencia para la contratación del Plan descrito, que le permita al AYA propiciar dicha contratación.</p>	<p>Asistencia técnica directa de expertos en relación a este tipo de planes con participación comunitaria en lugares de alto estrés hídrico y de lugares con esquemas combinados de administración de sistemas de agua potable, para la elaboración de los términos planteados.</p>	<p>1 año</p>	<p>1</p>	<p>Subgerencia Ambiente Investigación Desarrollo: Ing. Gerardo Rivas Rivas, Agua Potable. Saneamiento: Ing. Francisco Brenes Maltés, Saneamiento. Subgerencia Sistemas Comunales: Ingra. Laura Torres Corral, Saneamiento. Ing. Fernando</p>

<p>densidad de los operadores en la región); en un marco que promueva la participación comunitaria como punto medular para dicha elaboración y propuesta de Plan.</p>	<p>Sistema de comunicación automatizado, para el control y monitoreo de diversos parámetros (físicoquímicos del agua, eléctricos, control operacional, administrativo, etc.) de los sistemas de saneamiento y agua potable.</p>	<p>Objetivo: Desarrollar la arquitectura de un sistema de control y de comunicación tipo SCADA, que permita medir de manera remota algunos parámetros eléctricos, electrónicos, registro de historiales, de alarmas, de arranque y paro de motores, registro de medidas de presión, temperatura, caudal, gráficos de tendencia, manual para codificar instrumentos (válvulas, equipos) todo lo anterior, para lograr un control y monitoreo general de estos sistemas, permitiendo optimizar el recurso humano y de tiempo en las diferentes áreas con un perfil orientado a la automatización Industrial dentro de la Institución.</p> <p>Resultados: Perfil de un sistema de control y monitoreo, que permita la contratación de una empresa, para la implementación del Sistema de Comunicación SCADA de los sistemas de saneamiento y agua potable (alcantarillado, EBAR, PTAR, PTAP, EBAP y acueductos) de la Institución.</p> <p>- Explicación de la herramienta utilizada como desarrollo para el SCADA de la Planta Los Tajos cuya plataforma está basada en PCS7 de Siemens y para lo cual se requiere una explicación de una forma conceptual e Integral del sistema, de tal forma que se facilite el entendimiento del entorno, su estructura, variables (etiquetas), componentes, pantallas, programación, módulos y su operación. - Realizar análisis del proyecto SCADA actual de</p>	<p>Visitas a proyectos exitosos / Jornadas de formación técnica específicas a profesionales / Propuesta de especificaciones técnicas (software y hardware), con tecnología de punta que facilite una contratación.</p>	<p>1,5 - 2 meses</p>	<p>2</p>	<p>Director Recolección y Tratamiento GAM: Ing. Erick Castillo. Ing. Raul Calvo. Tec. Douglas Matvey Tec. Winmie Pérez.</p> <p>Vilchez, Agua Potable. Licda. Liany Alfaro, Oficina Regional Acueductos Comunales, Guanacaste. Director Región Chorotega.</p>
---	---	---	--	----------------------	----------	--

A 2.4

<p>Guía metodológica para la selección de alternativas de Tratamiento de Aguas Residuales para ASADAS en Costa Rica.</p> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">A 7.2</p>	<p>la Planta Los Tajos, cuyo proyecto es único dentro de la Institución, para identificar y corregir detalles de programación y configuración, los cuales son identificados durante la operación del sistema, ya sea por errores o cambio de necesidades operativas o de funcionamiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Como resultado de los 2 puntos anteriores, capacitar al personal al menos en su parte básica, para que puedan agregar nuevos controles y variables a monitorear al sistema SCADA Los Tajos, así como el corregir y mantener variables y configuraciones, en las que se identifiquen anomalías o cambios en la operación del SCADA. - Capacitar al personal en los sistemas autómatas S400 (PTAR Los Tajos) y sus componentes de entradas y salidas, tanto analógicas como digitales. De tal manera que el personal aumente su capacidad en el conocimiento de corrección y detección de posibles problemas, así como realizar respaldos (BackUp) del PLC principal. - Valoración y posible integración de SCADAS independientes y separados al sistema SCADA principal de Los Tajos, referentes a algunas unidades de tratamiento, ej. Scada Desodorización y Tratamiento de Biogas, así como SCADAS externos provenientes de otros Sistemas de Tratamiento (Tipo Satélites). - Una valoración y revisión del sistema actual de la base datos que mantiene el historial del SCADA Los Tajos. Ver mantenimientos, configuraciones y valorar si es necesario posibles cambios en parametrización. <p>Objetivo: Elaborar una Guía para selección y diseño de tecnologías apropiadas para ASADAS con base en sus características específicas y número de servicios, de modo que se logra garantizar la sostenibilidad de los sistemas, incorporando costos de operación y mantenimiento y nivel tecnológico apropiado.</p>	<p>Asistencia Técnica y Jornada de formación a profesionales.</p>	<p>3 meses</p>	<p>2</p>	<p>Ing. Andrés Lazo (Comisión Potabilizadora). UEN Investigación Aplicada.</p> <p>Ing. Laura Torres Corral, Subgerencia</p>
---	---	---	----------------	----------	---

<p>Prospección Geofísica</p> <p>(Abordaje teórico – práctico de los métodos eléctrico, eléctrico – magnetotelúrico de fuente hídrica, y métodos complementarios a estos),</p>	<p>Resultado:</p> <p>Documento Guía que sirva de herramienta tanto para ASADAs como para el personal de la Subgerencia de Sistemas Comunales que brinde asistencia técnica a las ASADAs. Debe incluir metodología para definir factibilidad técnica y económica, que permita lograr sostenibilidad del sistema propuesto.</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica, combinada con trabajo de campo.</p>	<p>15 días</p>	<p>3</p>	<p>Sistemas Comunales.</p> <p>M.Sc. Viviana Ramos Sánchez, UEN Gestión Ambiental.</p>
<p>Capacitaciones para elaboración de Diseños de Plantas de Tratamientos de Aguas Residuales y Agua Potable</p> <p>A 2.1</p>	<p>Objetivo:</p> <p>1- Ampliar conocimiento en temas específicos de diseño de plantas de tratamiento de aguas residuales, tales como: tratamiento de lodos (principalmente etapa de digestión), remoción biológica y química- de nutrientes (nitrógeno y fósforo), selección de equipos electromecánicos contemplando eficiencia energética (aireadores, mezcladores, bombas) y equipos para aprovechamiento del biogás (sistemas anaeróbicos), recomendaciones de diseño para facilitar la operación de los sistemas (tecnologías: UASB, Filtro percolador, Lodos Activados).</p> <p>2- Conocer nuevas metodologías que hayan sido utilizadas para el diseño de sistemas de tratamiento de lodos, aspectos de diseño, operación y mantenimiento en sistema de potabilización. Tratamiento, disposición de lodos y manejo de lixiviados en el proceso de la operación.</p>	<p>1-Capacitaciones con ejemplos prácticos y casos de estudio reales, complementado con vistas guiadas por expertos a PTARs existentes (preferiblemente de ciudades con población >2,000 hab) y de diferentes tecnologías de tratamiento.</p> <p>2-Capacitaciones magistrales con expertos en el proceso de diseño, elaboración de memorias de cálculo, ejemplos de tecnologías patentadas, vistas técnicas a sistemas que traten lodos residuales de procesos de potabilización que tengan una operación exitosa.</p>	<p>1- Temporalidad para aguas residuales: 2 semanas de capacitaciones y 1 semana para vistas guiadas.</p> <p>2- Temporalidad para abastecimiento de agua potable una semana de capacitación y una semana de vistas técnicas.</p>	<p>3</p>	<p>1. Ing. Francisco Bienes.</p> <p>2. Ing. Gerardo Rivas.</p> <p>Ambos de la UEN de Programación y Control.</p>

<p>Resultado:</p> <p>1- El personal de diseño de saneamiento aumentará su conocimiento en temas que existe poca experiencia en el país. Tendrá mayor criterio para la selección de equipo para PTARs y una visión más amplia de PTARs de ciudades.</p> <p>2- El personal de diseño en agua potable, podrá tener mejores referencias y un aumento en el conocimiento del diseño, selección y manejo de sistema de lodos residuales en sistemas de potabilización.</p>				
<p>Diseños Electromecánicos y Eficiencia Energética:</p> <p>a) Implementación y aplicaciones de sistemas de energías limpias.</p> <p>b) Impacto ambiental, reducción de huella de carbono.</p> <p>c) Implementación de planes de ahorro de energía.</p> <p>d) Manejo de proyectos de ahorro de energía.</p>	<p>Objetivo</p> <p>Utilizar de forma eficiente la energía, reduciendo significativamente su huella de carbono.</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con ejercicios prácticos</p>	<p>1 mes</p>	<p>1</p> <p>Ing. Rodrigo Meneses Obando, UEN Optimización de Sistemas, Gestión Equipamiento Operativo.</p>
<p>Hidrología (Diseño de captaciones de agua superficial)</p>	<p>Objetivo:</p> <p>Adquirir conocimiento de Hidrología</p> <p>Resultado:</p> <p>Recurso humano capacitado en Hidrología</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo</p>	<p>15 días</p>	<p>3</p> <p>Msc. <u>Viviana Ramos</u>, Ing. Jorge Hidalgo, Ing. Adrián Rojas, UEN Gestión Ambiental.</p>
<p>Criterios y herramientas para medir las variables financieras requeridas en los indicadores de rentabilidad de los proyectos de inversión</p> <p>1-1 / 1-2</p>	<p>Objetivo</p> <p>Contar con una metodología y procedimientos que permita medir el impacto de las variables financieras en los proyectos de inversión.</p> <p>Resultado:</p> <p>Recurso humano capacitado en metodología y procedimientos para la evaluación de impacto de los proyectos de inversión.</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo</p>	<p>3 meses</p>	<p>3</p> <p>Lic. Ignacio Saenz, Dirección de Planificación Estratégica, Licda. Katy Miranda Montealegre, Dirección Financiera.</p>

X
2.
A.

A.1.1
1.2

Matriz ANDA PROGRAMA DE COOPERACION TRIANGULAR EN AGUA Y SANEAMIENTO EUSKADI/ CENTROAMÉRICA

ANDAs - El Salvador	Alcance de la AT (Expertise requerido y objetivos y resultado esperado de la AT)	Modalidad (AT directa/capacitación, intercambio de experiencia/ Formación continua/Pasantía etc)	Temporalidad (Periodo de ejecución previsto o requerido, días, meses, etc.,)	Prioridad del Tema para ANDA (1 al 5) (Escala siendo 1 mayor prioridad-5 menor)
Medidas de Sustentabilidad del recurso hídrico Funcionario entrevistado: Ing Enrique Castillo /Cargo Fecha: 01 de noviembre. 2017 Manejo del Recurso Hídrico con enfoque participativo	Objetivo Mejorar los procesos de preservación y sostenibilidad del recurso hídrico, por medio del involucramiento y participación activa de la ciudadanía, las comunidades organizadas para que hagan un buen uso sostenible del recurso en los ámbitos urbano y rural Resultado Se tiene gente organizada y concientizada haciendo buen uso para la sostenibilidad del agua	Campañas para buen uso de agua dirigida a las ADESCOS, y la ciudadanía en general, para transmitir los beneficios del buen manejo	(1 año)	1
Capacitaciones para elaboración de Diseños de Plantas de Tratamientos de Aguas Residuales y Agua Potable	Objetivo Mejorar los conocimientos del personal involucrado para diseñar y manejar las plantas de aguas residuales, y de agua potable a fin de reducir la carga contaminante y eliminar brote de enfermedades. Resultado Tenemos Recurso humano con mejores habilidades en diseño de plantas que ayudan a reducir las cargas contaminantes y mejoran la producción de agua. (5 a 10 Personas capacitadas)	Jornadas de exposición teóricas y visitas a proyectos de plantas en funcionamiento exitosas Al interior o exterior	15 días Jornadas 1 semana para vistas	4
Diseño de Almacenamiento de Aguas Lluvias para uso Domiciliar e Industrial para uso de Jardines, Estacionamientos, etc.. Mantenimiento, Normativas, Legislación	Objetivo Mejorar las capacidades para diseñar sistemas de cosecha y almacenamiento de aguas lluvias. Resultado Se cuenta con un diseño de captura de agua lluvia Y mejorado las capacidades del personal para diseminar iniciativas a escala diferentes a nivel nacional.	Exposiciones teóricas presenciales y Visita a proyectos exitosos	15 días 1 semana para las vistas	1

<p>Recarga Artificial de acuíferos y reusó del agua. Diseño de pozos de infiltración, Mantenimiento, Normativas, Legislación.</p>	<p>Objetivo Reforzar los conocimientos de diseño de sistemas de recarga acuífera artificiales mediante técnicas apropiadas permeabilización de zonas de recarga.</p> <p>Resultado Personal humano capacitado en técnicas para la recarga artificial de acuíferos.</p>	<p>Exposiciones teóricas presenciales Visita a proyectos exitosos Manuales con criterios técnicos</p>	<p>15 días 1 semana</p>	<p>1</p>
<p>Capacitaciones para uso de software Auto Cad Civil 3D, Sewercad u otro para diseños de alcantarillados sanitarios</p>	<p>Objetivo Mejorar el conocimiento del personal involucrado en el uso efectivo de software auto cad civil 3D y Sewercad</p> <p>Resultado Se ha mejorado la capacidad el personal en el uso del software auto cad civil 3d y seweracad.</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con ejercicios prácticos</p>	<p>1 mes</p>	<p>2</p>
<p>Diseños Electromecánicos y Eficiencia Energética: a) Implementación de sistemas fotovoltaico en edificios públicos b) Sistemas solares y aplicaciones, c) Sistemas solares y aplicaciones, d) Aire acondicionado con sistema solar</p>	<p>Objetivo Mejorar las capacidades para el diseño de sistemas la eficiencia de plantas de bombeo para mejorar la eficiencia de consumo eléctrico y buscar sistemas alternativos Como fotovoltaicos y sistemas solares en plantas de bombeo</p> <p>Resultado Recurso humano calificado en diseño electromecánico de energías alternativas</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con ejercicios prácticos</p>	<p>15 días</p>	<p>3</p>
<p>Investigación e Hidrogeología</p>				
<p>Funcionario entrevistado: Dagoberto Arévalo /Cargo, Gerente de hidrología</p>				
<p>Geología Estructural</p>	<p>Objetivo Mejorar el conocimiento de la Geología Estructural, fallas geológicas</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Geología Estructural</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo</p>	<p>15 días</p>	<p>2</p>
<p>Prospección Geofísica (Manejo de equipo y técnicas de prospección geofísica)</p>	<p>Objetivo Mejorar el conocimiento de la Prospección Geofísica para la Investigación del agua subterránea</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo</p>	<p>15 días</p>	<p>1</p>

	Resultado Recurso humano capacitado en Prospección Geofísica				
Diseño y Construcción de Embalses.	Objetivo Adquirir conocimiento de Diseño y construcción de embalses o reservorios de aguas lluvias y de escurrimiento Resultado Recurso humano capacitado en Diseño y Construcción de embalses	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1
Hidrogeoquímica básica	Objetivo Adquirir conocimiento de muestreo, análisis e interpretación de datos geoquímicos Resultado Recurso humano capacitado en Geoquímica Básica	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1
Hidráulica de Pozos (Análisis de Pruebas de Bombeo)	Objetivo Adquirir conocimiento de Hidráulica de Pozos Resultado Recurso humano capacitado en Hidráulica de pozos	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1
Instalación y Diseño de Redes de Monitoreo en Pozos	Objetivo Adquirir conocimiento de instalación y diseño de redes de monitoreo de pozos Resultado Recurso humano capacitado en Instalación y Diseño de Redes de Monitoreo en Pozos	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1
Hidrología (Diseño de captaciones de agua superficial)	Objetivo Adquirir conocimiento de Hidrología Resultado Recurso humano capacitado en Hidrología	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1
Modelación Hidrológica	Objetivo Adquirir conocimiento de Modelación Hidrología Resultado Recurso humano capacitado en Modelación Hidrología	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días		1

Uso de equipo de modelación Isotópica	Objetivo Adquirir conocimiento de muestreo, análisis e interpretación de datos Isotópicos y usos de equipos Resultado Recurso humano capacitado en Uso de equipo de modelación Isotópica	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1
Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales	Objetivo Adquirir conocimiento de Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales Resultado Recurso humano capacitado en Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1
Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos.	Objetivo Adquirir conocimiento de Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos. Resultado Recurso humano capacitado en Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos.	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1
Hidráulica de captaciones de agua. Construcción de captaciones de aguas subterráneas. Recarga artificial de acuíferos y re uso del agua	Objetivo Adquirir conocimiento de Hidráulica de captaciones de agua. Construcción de captaciones de aguas subterráneas. Recarga artificial de acuíferos y re uso del agua Resultado Recurso humano capacitado en Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1
Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.	Objetivo Adquirir conocimiento de Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea Resultado Recurso humano capacitado en Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1
Equipamiento Necesario				
Uso de GIS en Hidrogeología y manejo de	Licencias de GIS, Computadoras con capacidad de procesamiento y			3

datos	graficas		
Hidrogeoquímica	Equipos para medición en campo y laboratorio		2
Isótopos	Equipos para medición en campo y laboratorio		2
Técnicas de Trazadores	Equipos para medición en campo y laboratorio		4
Sonda Multiparámetros que incluya medición de ORP (Óxido Reducción), Oxígeno Disuelto, Conductividad Eléctrica, Temperatura y pH	Objetivo Contar con instrumentos y herramientas para la medición ORP		3
Sonda de medición de Cloruros en el sitio	Objetivo Contar con instrumentos y herramientas para la medición de cloruros en el sitio		3
Equipo de prospección geofísica electromagnética VLF (Very Low Frequency)	Objetivo. Contar con equipo para la prospección geofísica electromagnética y TDM y tomografía eléctrica Resultado Actividades de la prospección geofísica electromagnética y TDM y tomografía eléctrica son realizadas con equipo insitu y propio		4
Equipo para tomografía eléctrica multielectrodo	Contar Equipo para tomografía eléctrica multielectrodo Resultado Se facilita las actividades de tomografía eléctrica multielectrodo		3
Gerencia Financiera Institucional			
Funcionario entrevistado: Ana Gloria Munguía /Cargo: Gerente financiero Fecha: 31 de octubre de 2017			
Identificación de los indicadores		Una Consultoría técnica en los aspectos	6 meses
			1

financieros.	<p>Objetivo Diseñar una metodología para la elaboración de indicadores que sirvan para la ponderación de variables como los ingresos, recuperación de mora, etc.</p> <p>Como resultado se espera contar con un instrumento que pueda ser alimentado en tiempo real y que ayude a ver la variación cuantitativa de las variables elegidas para la toma de decisiones y anticipar a los riesgos.</p>	financieros e informáticos dirigida a construir indicadores financieros	6 meses	2
Evaluación del sistema de costos y/o costo directo.	<p>Objetivo Diseñar y automatizar el sistema de cálculo de costo de los servicios que presta ANDA, separando el servicio de agua potable, de sistema de alcantarillado que facilite el establecimiento del sistema tarifario de una manera más técnica.</p> <p>Como resultado, se cuenta con un sistema de vaciado de datos para el cálculo de costos directos automatizados de los diferentes servicios prestados por ANDA.</p>	Una Consultoría técnica consistente en una estructura contable, y un software que permita el vaciado de datos que calcula los diferentes costos individuales por servicios	6 meses	4
<p>Criterios a utilizar para la evaluación de la rentabilidad financiera de proyectos de inversión a mediano y largo plazo.</p>	<p>Objetivo Diseñar una serie de coeficientes técnicos que faciliten la identificación del comportamiento de la rentabilidad en los proyectos de inversión</p> <p>Resultado: Se cuenta con coeficientes paramétricos que sirven de la medición de costos beneficios de proyectos de inversión.</p>	Una consultoría que diseña los coeficientes paramétricos de análisis de costo beneficio de proyectos de inversión.	6 meses	3
<p>Definición de herramientas y mecanismos de control para medir el gasto corriente y aplicación de medidas correctivas.</p>	<p>Objetivo Diseñar un sistema de cálculo y separación de la partida de gastos corrientes de los gastos de inversión y medir el impacto del presupuesto en los indicadores de desarrollo relacionados al servicio de agua potable.</p> <p>Resultado Se cuenta con un sistema eficiente de medición de gastos corrientes que facilita la toma de decisiones</p>	Una consultoría que diseña un mecanismo de control gastos corrientes	6 meses	3

Matriz ANDA NECESIDADES DE AT /DISPONIBILIDAD –CAPACIDAD DE AT DE AYA

PROGRAMA DE COOPERACION TRIANGULAR EN AGUA Y SANEAMIENTO EUSKADI/ CENTROAMÉRICA

CONSULTA A NIVEL TECNICO –DETALLES DE REQUERIMIENTOS DE ASISTENCIA TECNICA

MATRIZ- NECESIDADES DE AT DE ANDA

<p>ANDA - El Salvador</p>	<p>Alcance de la AT (Expertise requerido y objetivos y resultado esperado de la AT)</p>	<p>Modalidad AT directa/capacitación, Intercambio de experiencia/ Formación continua/Pasantía etc</p>	<p>Temporalidad (Período de ejecución previsto o requerido, días, meses, etc.,)</p>	<p>Prioridad del Tema para ANDA (1 al 5) (Escala siendo 1 mayor prioridad-5 menor)</p>	<p>DISPONIBILIDAD Y CAPACIDAD DE BRINDAR AT POR PARTE DE AYA (Marcar con X) y agrega comentarios si es necesario.</p>
<p>Miembros de Sustentabilidad del recurso hídrico Funcionario entrevistado: Ing Enrique Castillo /Cargo Fecha: 01 de noviembre 2017 Manejo del Recurso Hídrico con enfoque participativo</p>	<p>Objetivo Mejorar los procesos de preservación y sostenibilidad del recurso hídrico, por medio del involucramiento y participación activa de la ciudadanía, las comunidades organizadas para que hagan un buen uso sostenible del recurso en los ámbitos urbano y rural Resultado Se tiene gente organizada y concientizada haciendo buen uso para la sostenibilidad del agua</p>	<p>Campañas para buen uso de agua dirigida a las ADESCOS, y la ciudadanía en general, para transmitir los beneficios del buen manejo</p>	<p>(1 año) 3 Misiones de una semana en el transcurso de 3 meses.</p>	<p>1</p>	<p>Misión 1: Visita AYA a ANDA: Transferencia de experiencias en el Modelo de Gestión de ASADAS y construcción participativa para la elaboración de Política de ASADAS, Licda. Cecilia Martínez y Lic. Rodolfo Ramírez, Subgerencia Sistemas Comunales. Misión 2: Visita de ANDA a Sede de AYA y a la Región Chorotega: Intercambio de experiencias de construcción participativa, caso</p>

<p>Capacitaciones para elaboración de Diseños de Plantas de Tratamientos de Aguas Residuales y Agua Potable</p>	<p>Objetivo Mejorar los conocimientos del personal involucrado para diseñar y manejar las plantas de aguas residuales, y de agua potable a fin de reducir la carga contaminante y eliminar brote de enfermedades.</p> <p>Resultado Tenemos Recurso humano con mejores habilidades en diseño de plantas que ayudan a reducir las cargas contaminantes y mejoran la producción de agua. (5 a 10 Personas capacitadas)</p>	<p>Jordanas de exposición teóricas y visitas a proyectos de plantas en funcionamiento exitosas Al Interior o exterior</p>	<p>15 días Jornadas 1 semana para vistas</p>	<p>4</p>	<p>CONIMIBOCO (Lic. Rodolfo Lizano, Licda. Liany Alfaro, Área de Gestión Social Ana Lucía, Karina y Yendry y ASADAS CONIMIBOCO).</p> <p>Misión 3: Vista de ANDA a Región Caribe: Intercambio de experiencias en la construcción de la Federación del Caribe, Licda. Diana Smith y ASADAS Federación Caribe).</p>
<p>Diseño de Almacenamiento de Aguas Lluvias para uso Domiciliar e Industrial para uso de Jardines, Estacionamientos, etc.. Mantenimiento, Normativas, Legislación</p>	<p>Objetivo Mejorar las capacidades para diseñar sistemas de cosecha y almacenamiento de aguas lluvias.</p> <p>Resultado Se cuenta con un diseño de captura de agua lluvia Y mejorado las capacidades del personal para</p>	<p>Exposiciones teóricas presenciales y Visita a proyectos exitosos</p>	<p>15 días 1 semana para las vistas</p>	<p>1</p>	<p>El Ing. Gerardo Rivas, informa que se pueden realizar Charlas sobre diseños, parámetros, normativas, procesos y ensayos. Así como giras técnicas a algunas Plantas de Tratamiento. La Ingra. Laura Torres informa sobre las posibilidades de brindar cooperación junto con los Ingenieros Andrés Lazo, Jorge Merizalde y Alvaro Araya.</p>

<p>Recarga Artificial de acuíferos y reúso del agua. Diseño de pozos de infiltración, Mantenimiento, Normativas, Legislación.</p> <p>Capacitaciones para uso de software Auto Cad Civil 3D, Sewercad u otro para diseños de alcantarillados sanitarios</p>	<p>diseminar iniciativas a escala diferentes a nivel nacional.</p> <p>Objetivo Reforzar los conocimientos de diseño de sistemas de recarga acuífera artificiales mediante técnicas apropiadas permeabilización de zonas de recarga.</p> <p>Resultado Personal humano capacitado en técnicas para la recarga artificial de acuíferos.</p>	<p>Exposiciones teóricas presenciales Visita a proyectos exitosos</p> <p>Manuales con criterios técnicos</p>	<p>15 días 1 semana</p>	<p>1</p>	
<p>Diseños Electromecánicos y Eficiencia Energética: a) Implementación de sistemas fotovoltaico en edificios públicos b) Sistemas solares y aplicaciones, c) Sistemas solares y aplicaciones, d) Aire acondicionado con sistema solar</p>	<p>objetivo Mejorar el conocimiento del personal involucrado en el uso efectivo de software auto cad civil 3D y Sewercad</p> <p>Resultado Se ha mejorado la capacidad el personal en el uso del software auto cad civil 3d y sewer cad.</p> <p>Objetivo Mejorar las capacidades para el diseño de sistemas la eficiencia de plantas de bombeo para mejorar la eficiencia de consumo eléctrico y buscar sistemas alternativos Como fotovoltaicos y sistemas solares en plantas de bombeo</p> <p>Resultado Recurso humano calificado en diseño electromecánico de energías alternativas</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con ejercicios prácticos</p>	<p>1 mes</p>	<p>2</p>	<p>El Ing. Francisco Brenes de la UEN de Programación y Control, comunica que si hay posibilidades de brindar colaboración.</p>
<p>Diseños Electromecánicos y Eficiencia Energética: a) Implementación de sistemas fotovoltaico en edificios públicos b) Sistemas solares y aplicaciones, c) Sistemas solares y aplicaciones, d) Aire acondicionado con sistema solar</p>	<p>Objetivo Mejorar las capacidades para el diseño de sistemas la eficiencia de plantas de bombeo eléctrico y buscar sistemas alternativos Como fotovoltaicos y sistemas solares en plantas de bombeo</p> <p>Resultado Recurso humano calificado en diseño electromecánico de energías alternativas</p>	<p>Jornadas de capacitación teórica y combinada con ejercicios prácticos</p>	<p>15 días</p> <p>1) 3 días 2) 1 día 3) 1 día 4) 1 día</p>	<p>3</p>	<p>El Ing. Rodrigo Meneses de la UEN Producción y Distribución, informar que si hay posibilidades de colaborar.</p> <p><u>1. Gestión del Mantenimiento:</u> a. Reseña Histórica. b. Concepto del Mantenimiento. c. Planeación. d. Indicadores. e. Tipos de Mantenimiento. f. Costos del Mantenimiento. g. Softwares de administración del Mantenimiento. <u>2. Calibración Eficiente de Aires Acondicionados.</u></p>

Investigación e Hidrogeología							<ul style="list-style-type: none"> a. Conceptos Básicos. b. Componentes. c. Diagrama de Mollier. d. Calibración de un Equipo. 3. Pasos para iniciar un programa de Ahorro Energético. a. Definición de Objetivos. b. Plan de trabajo. c. Medición de consumos.
Funcionario entrevistado: Dagoberto Arévalo /Cargo, Gerente de hidrología							
Geología Estructural	<p>Objetivo Mejorar el conocimiento de la Geología Estructural, fallas geológicas Resultado Recurso humano capacitado en Geología Estructural</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	2		<p>La Msc. Viviana Ramos y el Ing. Héctor Zúñiga Informa que si hay posibilidades de colaborar.</p>	
Prospección Geofísica (Manejo de equipo y técnicas de prospección geofísica)	<p>Objetivo Mejorar el conocimiento de la Prospección Geofísica para la Investigación del agua subterránea Resultado Recurso humano capacitado en Prospección Geofísica</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1			
Diseño y Construcción de Embalses.	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Diseño y construcción de embalses o reservorios de aguas lluvias y de escurrimiento Resultado Recurso humano capacitado en Diseño y Construcción de embalses</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1			

Hidrogeoquímica básica	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de muestreo, análisis e interpretación de datos geoquímicos</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Geoquímica Básica</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	
Hidráulica de Pozos (Análisis de Pruebas de Bombeo)	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Hidráulica de Pozos</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Hidráulica de pozos</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	La Msc. Viviana Ramos y el Ing. Jorge Hidalgo y el Ing. Héctor Zúñiga informan que si hay posibilidades de colaborar
Instalación y Diseño de Redes de Monitoreo en Pozos	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de instalación y diseño de redes de monitoreo de pozos</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Instalación y Diseño de Redes de Monitoreo en Pozos</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	La Msc. Viviana Ramos y el Ing. Héctor Zúñiga informan que si hay posibilidades de colaborar.
Hidrología (Diseño de captaciones de agua superficial)	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Hidrología</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Hidrología</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	La Msc. Viviana Ramos, e Ing. Jorge Hidalgo y el Ing. Héctor Zúñiga informan que si hay posibilidades de colaborar.
Modelación Hidrológica	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Modelación Hidrológica</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Modelación Hidrológica</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	
Uso de equipo de modelación Isotópica	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de muestreo, análisis e interpretación de datos isotópicos y usos de equipos</p> <p>Resultado</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	

	Recurso humano capacitado en Uso de equipo de modelación isotópica				
Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Técnicas de Delimitación de Zonas de Protección de Pozos y Manantiales</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	
Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos.	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos.</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Aprovechamiento sostenible de acuíferos y el monitoreo de las aguas subterráneas. Métodos y Técnicas para el monitoreo de Acuíferos.</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	
Hidráulica de captaciones de agua. Construcción de captaciones de aguas subterráneas. Recarga artificial de acuíferos y re uso del agua	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Hidráulica de captaciones de agua. Construcción de captaciones de aguas subterráneas. Recarga artificial de acuíferos y re uso del agua</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	
Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.	<p>Objetivo Adquirir conocimiento de Modelos de simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea</p> <p>Resultado Recurso humano capacitado en Modelos de</p>	Jornadas de capacitación teórica y combinada con trabajo de campo	15 días	1	

	simulación de acuíferos. Modelos Hidrogeológicos y Explotación sustentable del agua subterránea.						
Equipamiento Necesario							
	Licencias de GIS, Computadoras con capacidad de procesamiento y graficas					3	El Ing. Sergio Romero de la Dirección de Planificación Informar que: Eventualmente más que un curso en GIS, lo que podría replicarse allí es la experiencia institucional referente a la creación del Catálogo de Objetos Geográficos de los componentes de infraestructura de abastecimiento y saneamiento que estamos elaborando, el proceso de estandarización y homologación de nomenclatura, entre otros.
Uso de GIS en Hidrogeología y manejo de datos							
Hidrogeoquímica	Equipos para medición en campo y laboratorio					2	
Isótopos	Equipos para medición en campo y laboratorio					2	
Técnicas de Trazadores	Equipos para medición en campo y laboratorio					4	
Sonda Multiparámetros que incluya medición de ORP (Óxido Reducción), Oxígeno Disuelto, Conductividad Eléctrica, Temperatura y pH	Objetivo Contar con instrumentos y herramientas para la medición ORP					3	
Sonda de medición de Cloruros en el sitio	Objetivo Contar con instrumentos y herramientas para					3	

<p>Equipo de prospección geofísica electromagnética VLF (Very Low Frequency)</p>	<p>la medición de cloruros en el sitio</p>		4	
<p>Equipo para tomografía eléctrica multielectrodo</p>	<p>Objetivo. Contar con equipo para la prospección geofísica electromagnética y TDM y tomografía eléctrica Resultado Actividades de la prospección geofísica electromagnética y TDM y tomografía eléctrica son realizadas con equipo insitu y propio Contar Equipo para tomografía eléctrica multielectrodo Resultado Se facilita las actividades de tomografía eléctrica multielectrodo</p>		3	
<p>Gerencia Financiera Institucional Funcionario entrevistado: Ana Gloria Munguía /Cargo: Gerente financiero Fecha: 31 de octubre de 2017</p>				
<p>Identificación de los indicadores financieros. Análisis financiero mediante cálculo de indicadores de gestión.</p>	<p>Objetivo Diseñar una metodología para la elaboración de indicadores que sirvan para la ponderación de variables como los ingresos, recuperación de mora, etc. Como resultado se espera contar con un instrumento que pueda ser alimentado en tiempo real y que ayude a ver la variación cuantitativa de las variables elegidas para la toma de decisiones y anticipar a los riesgos.</p>	<p>Una Consultoría técnica en los aspectos financieros e informáticos dirigida a construir indicadores financieros</p>	6 meses	1
	<p>Objetivo Diseñar una herramienta de análisis</p>	<p>Una Consultoría técnica en aspectos financieros apoyados en Excel dirigida a construir indicadores financieros y análisis vertical y horizontal de los Estados Financieros.</p>	15 días	<p>La Licda. Kathia Miranda de la Dirección Financiera informa que se puede aportar la experiencia en cálculo de indicadores. Lo</p>

	<p>financiero que permita identificar los puntos fuertes y débiles de la empresa, que sirva como apoyo para la toma de decisiones.</p> <p>Resultado: se espera dotar a ANDA de un instrumento en Excel (hoja de cálculo) que al ser alimentado con información de Estados Financieros se obtenga el cálculo de indicadores de gestión y el estudio de las variación entre periodos de Estados Financieros (análisis vertical y horizontal), que apoye la toma de decisiones.</p>				<p>que está en color azul e la propuesta de la cooperación que podría brindar el AyA a este tema.</p>
<p>Evaluación del sistema de costos y/o costeo directo.</p>	<p>Objetivo Diseñar y automatizar el sistema de cálculo de costeo de los servicios que presta ANDA, separando el servicio de agua potable, de sistema de alcantarillado que facilite el establecimiento del sistema tarifario de una manera más técnica.</p> <p>Como resultado, se cuenta con un sistema de vaciado de datos para el cálculo de costos directos automatizados de los diferentes servicios prestados por ANDA.</p>	<p>Una Consultoría técnica consistente en una estructura contable, y un software que permita el vaciado de datos que calcula los diferentes costos individuales por servicios</p>	<p>6 meses</p>	<p>2</p>	
<p>Criterios a utilizar para la evaluación de la rentabilidad financiera de proyectos de inversión a mediano y largo plazo.</p>	<p>Objetivo Diseñar una serie de coeficientes técnicos que faciliten la identificación del comportamiento de la rentabilidad en los proyectos de inversión</p> <p>Resultado: Se cuenta con coeficientes paramétricos que sirven de la medición de costos beneficios de proyectos de inversión.</p>	<p>Una consultoría que diseña los coeficientes paramétricos de análisis de costo beneficio de proyectos de inversión.</p>	<p>6 meses</p>	<p>4</p>	<p>Lic. Ronald Waschsman y Lic. Ignacio Sáenz, Dirección de Planificación Estratégicos. Si existirían posibilidades. Se apoyaría en el intercambio de experiencias y los requerimientos de las instituciones como MIDEPLAN, Banco Central de Costa Rica y el Ministerio de Hacienda. Con respecto al</p>

	<p>Objetivo Diseñar un sistema de cálculo y separación de la partida de gastos corrientes de los gastos de inversión y medir el impacto del presupuesto en los indicadores de desarrollo relacionados al servicio de agua potable. Resultado Se cuenta con un sistema eficiente de medición de gastos corrientes que facilita la toma de decisiones</p>	<p>Una consultoría que diseña un mecanismo de control gastos corrientes</p>	<p>6 meses</p>	<p>3</p>	<p>resultado, se cuenta con los de MIDEPLAN.</p>
<p>Definición de herramientas y mecanismos de control para medir el gasto corriente y aplicación de medidas correctivas.</p>					

OFERTA DE CAPACIDADES DEL CONSORCIO DEL PAÍS VASCO

PROPUESTA DE PROGRAMA DE COOPERACION INTERINSTITUCIONAL

ENTIDADES DEL PAIS VASCO, ANDA (EL SALVADOR) , AYA (COSTA RICA).

ACTORES VASCOS (OPERADORES DE AGUA) PARTICIPANTES EN LA COOPERACIÓN TÉCNICA

ENTIDADES	FORTALEZAS DE CARA A LA COOPERACIÓN TÉCNICA	OTROS SOCIOS
<p>AMVISA Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz, S.A. (AMVISA), empresa privada municipal, tiene como objeto la prestación del Servicio público del Ciclo Integral de las aguas. Compuesto por:</p> <p>El abastecimiento que comprende captación, almacenamiento, potabilización y distribución de agua potable. El saneamiento que comprende la recogida y transporte a través del alcantarillado, depuración y reutilización de las aguas residuales, así como el tratamiento de los lodos y residuos producidos.</p>	<p>Alta experiencia en gestión de aguas a nivel municipal, desde el momento de la captación, distribución, recogida y tratamiento. Atiende y da servicio de agua en una ciudad de 250.000 habitantes gestionando todo el ciclo del agua. Como elementos más fuertes dentro de su expertise se encuentra la gestión de la demanda de agua, es decir todos los elementos para una adecuada distribución y cobertura del agua, teniendo en cuenta elementos como tratamiento, depuración, etc. Todo ello desde un enfoque de sostenibilidad del recurso, pudiendo hacer estudios bajo criterio de lo que es rentable (a nivel comercial) a medio y largo plazo</p>	<p>Dentro del proyecto de cooperación triangular, AMVISA actuará como punto de focal de otros operadores de agua que estarán implicados, entre ellos se destacan: AGUAS DEL AÑARBE: Mancomunidad de Aguas del Añarbe y de su entidad pública de gestión, Aguas del Añarbe - Añarbeko Urak, S.A. cuyo objeto es la prestación de los servicios de abastecimiento y saneamiento de agua a los municipios de Donostia-San Sebastián, Errenteria, Hernani, Lasarte Oria, Pasaia, OIartzun, Lezo, Urnieta, Usurbil y Astigarraga, con una población de más de 300.000 habitantes. CONSORCIO DE AGUAS BILBAO - BIZKAIA: El Consorcio de Aguas es la entidad responsable de la gestión en red primaria, tanto del abastecimiento de agua potable como del saneamiento de las aguas residuales de, aproximadamente, un millón de habitantes de Bizkaia. Está integrado por ochenta municipios, además de por la Diputación Foral de Bizkaia y el Gobierno Vasco. Sus competencias son: Abastecimiento de agua en red primaria, saneamiento en red primaria, control de vertidos industriales y relación con clientes. Tiene un alto expertise en gestión multimunicipal de aguas y en temas de gestión económica y atención al cliente.</p> <p>Las dos entidades señaladas son las más importantes, a parte de ellas están otros operadores más pequeños, pero que también podrían colaborar como son: Servicios de agua de Txingudi, Consorcio de aguas de Busturialdea, Kantauriko Urkidetza y Consorcio de Aguas Rioja Alavesa. Todos ellos pueden ofrecer los mismos apoyos que AMVISA, pero centrados en experiencia multimunicipal como EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO-BIZKAIA o en municipios pequeños, como las citadas en último lugar. Como se señalaba, las necesidades de cooperación técnica serán focalizadas a través de AMVISA y este en base a la demanda derivará a cada una de los operadoras según su expertise</p>

ENTIDADES	FORTALEZAS DE CARA A LA COOPERACIÓN TÉCNICA	OTROS SOCIOS
<p>URA AGENCIA VASCA DEL AGUA: Entidad del Gobierno Vasco que se encarga de llevar la política de aguas en Euskadi, que promueve la participación y colaboración con otras instituciones, organismos, grupos y ciudadanía en general; y procura la administración medioambiental, a través la preservación de las masas de agua en buen estado y la mejora y la recuperación de las que se encuentran en peor situación, también actúa en disminuir las situaciones de riesgo en materia de aguas, muy en especial liderar la política de prevención de inundaciones.</p>	<p>Alto expertise en planificación hidrogeológica, así como en la participación en la planificación hidrológica estatal de las cuencas intercomunitarias, de acuerdo con su normativa reguladora. Intervenciones para la protección del dominio público hidráulico, en especial el otorgamiento de las concesiones y autorizaciones administrativas, así como la vigilancia e inspección y sanción de las infracciones contrarias a la normativa reguladora del dominio público hidráulico. La elaboración y remisión a las autoridades competentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco de los proyectos de disposiciones generales en materias propias de sus áreas de actuación. Las obras hidráulicas de interés general. La organización y funcionamiento del Registro General de Aguas. La organización y funcionamiento del Registro de Zonas Protegidas.</p>	

Anexo 6



ACUERDO DE COOPERACIÓN TRIANGULAR ENTRE EUSKAL FONDOA, EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS (AyA) DE COSTA RICA y LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS (ANANDA) DE EL SALVADOR.

La Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes- **Euskal Fondoa**, creada en el año 1996 como instrumento de coordinación y apoyo a la Cooperación Descentralizada en Euskal Herria, que reúne todas las experiencias locales que funcionan en favor del desarrollo de relaciones solidarias con instituciones, organizaciones sociales y comunidades del Sur, que en adelante se denominará **Euskal Fondoa**, con CIF G48772487 y Domicilio Palacio de Aiete, Paseo Aiete, 65,2, 20009, Donostia, representada por Maite Etxebarria Azpiolea con DNI 20171833M;

El **Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados**, que en adelante se denominará **AyA**, cédula de personería jurídica número 4000-042138-04, creada mediante su Ley Constitutiva N° 2726, de fecha 14 de abril de 1961 y reformada por Ley N°. 5951 del 12 de junio de 1976, representado en este acto por la Máster **YAMILETH ASTORGA ESPELETA**, mayor, soltera, portadora de la cédula de identidad uno- quinientos cuarenta- ciento noventa y dos, Licenciada en Biología Marina, vecina de Zapote, actuando en calidad de Presidenta Ejecutiva, según acuerdo del Consejo de Gobierno artículo Tercero de la Sesión Ordinaria número uno celebrada el ocho de mayo del dos mil catorce, quien ostenta facultades de apoderada generalísima sin límite de suma, según acuerdo firme N° 2014-245, adoptado en la Sesión Ordinaria N° 2014-017, artículo 3, inciso 3.1 de la Junta Directiva del AyA, celebrada el 15 de mayo del 2014, poder debidamente inscrito en la Sección de Personas Jurídicas del Registro Nacional, al tomo 2014, asiento 161531, consecutivo 1, secuencia 2; y

la **Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados**, que en adelante se denominará **ANANDA**, representada por el Doctor **FELIPE ALEXANDER RIVAS VILLATORO**, de cincuenta años de edad, licenciado en administración de empresas, del domicilio de Nuevo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número cero dos millones setecientos cincuenta y seis mil trescientos setenta y seis-cero, quien actúa en nombre y representación, en su calidad de presidente de la Junta de Gobierno de ANANDA, institución autónoma, de servicio público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos

Comentado [A1]: ACTUALIZAR (AyA)



catorce- doscientos diez mil ciento veintitrés- cero cero cinco- nueve; comprobado mediante: a) El Decreto del Directorio Cívico Militar número TRESCIENTOS CUARENTA Y UNO, del diecisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, publicado en el Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO del Tomo CIENTO NOVENTA Y TRES del diecinueve de octubre del referido año, por medio del cual se creó ANDA; como una Institución Autónoma de Servicio Público, con personalidad jurídica y de este domicilio, estipulándose que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación Judicial y Extrajudicial de la misma, quien comprobará su personería con la transcripción de su nombramiento; b) Transcripción del Acuerdo de la Presidencia de la República Número CIENTO CINCUENTA Y NUEVE de fecha diecinueve de marzo de dos mil dieciocho, publicado en el Diario Oficial Número CINCUENTA Y CINCO, Tomo CUATROCIENTOS DIECIOCHO, de fecha veinte de marzo del año dos mil dieciocho, en la que consta que el señor Presidente de la República en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de ANDA, nombró al Licenciado FELIPE ALEXANDER RIVAS VILLATORO, Presidente de la Junta de Gobierno de ANDA, a partir del día uno de abril del año dos mil dieciocho, para terminar periodo legal de funciones el día veintisiete de julio de dos mil diecinueve; estando a esta fecha vigente su nombramiento; y c) Certificación del Acta número cinco, acuerdo número cuatro punto uno punto dos correspondiente a la Sesión Ordinaria de Junta de Gobierno de fecha tres de mayo de dos mil dieciocho emitido por la honorable Junta de Gobierno de la ANDA, que contiene la resolución por medio de la cual se autoriza al señor Presidente de ANDA, para firmar el presente convenio; expedida por la Licenciada Zulma Verónica Palacios Casco, en su calidad de Secretaria de la Junta de Gobierno de la ANDA, el día tres de mayo de dos mil dieciocho

Reconocen capacidad legal suficiente para formalizar el presente documento y, a tal efecto,



CONSIDERANDO

1. Que actores vascos - Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A. (AMVISA), Agencia Vasca del Agua – URA, Ayuntamiento de Bilbao, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral Guipúzcoa y Euskal Fondoa- tienen el interés y el compromiso de financiar un programa de cooperación triangular en materia de agua y saneamiento entre Centroamérica –Costa Rica y El Salvador- y Euskadi.
2. Que Euskal Fondoa es la entidad delegada para representar a los actores vascos vinculados con el programa de cooperación triangular y será quien reciba los fondos de los actores vascos y gestione el programa.

Que D^a Maite Etxebarria Azpiolea, DNI 20171833 M, en calidad de Presidenta de Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes, y en virtud del artículo 22 de sus estatutos, representa a la Asociación ante todos los organismos públicos y oficiales, las entidades privadas y de toda clase de personas físicas y jurídicas.

3. Que Euskal Fondoa dentro del marco de la cooperación local vasca al desarrollo, insta a sus miembros a asumir el papel de agentes activos de la cooperación, sin perjuicio de mantener la autonomía e identificación local y ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas, intercambio de información y asistencia técnica.
4. Que una de las funciones esenciales y prioritarias del Estado Costarricense consiste en velar por la conservación, protección, administración, aprovechamiento y fomento de los recursos públicos del país, de acuerdo con el principio de sostenibilidad, pdocumento operativo del programaorcionalidad y razonabilidad de su uso.
5. Que el AyA es una Institución autónoma al servicio de la comunidad, a la que conforme con su Ley Constitutiva, Ley No. 2726, del 14 de abril de 1961, le corresponde dirigir y vigilar todo lo concerniente para proveer a los habitantes de la República de Costa Rica de un servicio de agua potable, recolección y evacuación de aguas negras y residuos industriales. Está llamada a tutelar los intereses de la colectividad en lo relativo a la prestación de servicios públicos elementales, razones por las que la capacitación y actualización continua en



diferentes ámbitos son esenciales para el buen desarrollo de los mismos y el mejor desempeño de los funcionarios.

6. Que el AyA con fundamento en los artículos 1 y 2 y 5.b) de la Ley Constitutiva, los artículos 4 y 16 de la Ley General de Administración Pública, tiene la facultad de indagar y ser parte de alianzas suscritas con instituciones homólogas, entidades del campo académico, gestión, entre otras, sean éstas nacionales o internacionales, que tengan por objetivo facilitar o beneficiar el cumplimiento de la misión que le corresponde, por ley.
7. Que ANDA, conforme a su Ley de Creación del 19 de octubre de 1961, según Decreto Legislativo N° 341, publicado en el Diario Oficial N° 191, Tomo 193 de fecha diez de septiembre de ese mismo año; es una institución autónoma al servicio de la comunidad y de acuerdo a su Art. 2.- tiene por objeto proveer y ayudar a proveer a los habitantes de la República de "Acueductos" y "Alcantarillados", mediante la planificación, financiación, ejecución, operación, mantenimiento, administración, y explotación de las obras necesarias o convenientes.
8. Que de acuerdo al Art. 3, son facultades y atribuciones de ANDA: e) Aceptar donaciones o subsidios del Estado, o de cualquiera institución o corporación de derecho público, o de personas particulares. g) Celebrar contratos, formalizar todos los instrumentos y realizar todos los actos y operaciones que fueren necesarios o convenientes para llevar a efecto las facultades y atribuciones que por esta Ley se le confieren o se le confieran por leyes posteriores; pero cuando se tratare de contraer obligaciones garantizadas por el Poder Ejecutivo deberá obtenerse la autorización de la Asamblea Legislativa en la forma prescrita en el numeral 16° del Art. 47 de la Constitución Política.

Las partes firmantes convienen en suscribir el presente **Acuerdo de Cooperación** bajo las siguientes cláusulas:



CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente convenio es proceder a la regularización de las relaciones entre las partes suscribientes para la ejecución de un programa de cooperación triangular con los componentes de infraestructura en agua y saneamiento en El Salvador y fortalecimiento institucional en Costa Rica y El Salvador, Este programa cuenta con el financiamiento de actores vascos de cooperación y operadores vascos del agua.

SEGUNDA.- VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente convenio entrará en vigor el día 1 de mayo de 2018 y se mantendrá vigente hasta el 31 de octubre de 2021, fecha establecida para la total extinción de todas las obligaciones y derechos, mientras subsistan, que dimanen del mismo.

TERCERA.- CUANTÍA DE LA AYUDA.

La aportación económica estimada de las instituciones vascas al programa de cooperación triangular en concepto de costos directos asciende a 1.272.432,41 euros durante el trienio 2018-2020. Esta aportación será con carácter concesional y regida por el principio de solidaridad desinteresada.

La aportación económica estimada de ANDA en concepto de costos directos asciende a 483.561,69 euros durante el trienio 2018-2020

ANDA será apoyado con recursos financieros para la realización de dos proyectos de infraestructura sanitaria en Anamorós y Yuquaquin en el departamento de la Unión. Adicionalmente, será sujeto receptor de asistencia técnica, formación y capacitación por parte de las entidades de la C.A.E y de AyA

AyA compartirá expertise técnica por medio de asistencia técnica directa, asesoría y capacitación con ANDA de El Salvador. Su personal técnico especializado participará activamente en los procesos de intercambio de experiencias con ANDA y C.A.E. de acuerdo al programa de trabajo.

Comentado [J2]: INCORPORAR sugerencia de AyA



CUARTA,- DESEMBOLSOS O ENTREGA DE LOS FONDOS.

Serán regulados según lo definido en el documento operativo del programa, en anexo.

Euskal Fundoa tendrá una cuenta específica del programa en Euskadi, a la cual irán todas las aportaciones de las entidades vascas. Desde esa cuenta se pagarán los gastos que Euskal Fundoa realice directamente tanto en Euskadi como en El Salvador, Costa Rica u otro territorio.

La asociación salvadoreña SABES (Saneamiento Básico y Educación Sanitaria), entidad colaboradora con Euskal Fundoa en proyectos municipales de agua y saneamiento en El Salvador, tendrá una cuenta bancaria en El Salvador en un banco de reconocida solvencia, específica y única para el componente de cooperación técnica y fortalecimiento institucional, donde se irán transfiriendo fondos desde la cuenta específica de Euskal Fundoa en Euskadi, como aporte a: 1) los componentes de cooperación técnica y fortalecimiento institucional y 2) los gastos de monitoreo, gestión y funcionamiento sobre el terreno, según lo establecido en el presupuesto

Los desembolsos se realizarán en base a lo establecido en el documento operativo del programa.

Así mismo, ANDA tendrá una cuenta específica en El Salvador para ejecutar de forma directa los gastos de infraestructura. Los fondos a esta cuenta se irán transfiriendo desde la cuenta específica de Euskal Fundoa en Euskadi.

QUINTA,- DESTINO DE LOS FONDOS

ANDA y AyA se obligan a destinar los fondos vascos única y exclusivamente para los fines y en los términos establecidos en este convenio y en el documento operativo del programa, esto es la financiación del programa triangular establecido en el documento de formulación. Las condiciones generales, modo de actuación y procedimiento será el estipulado en el documento operativo del programa.

Euskal Fundoa será la entidad encargada de realizar el seguimiento y control de la aplicación de los fondos vascos a los fines fijados y de cumplimiento de los términos y condiciones establecidos.



SEXTA.- DE LOS COMPROMISOS DE LAS PARTES

Los compromisos asumidos por cada una de las partes son los definidos en el documento operativo del programa y el documento marco del programa son parte integrante del presente convenio.

SEPTIMA.- DEL SEGUIMIENTO

Para el seguimiento y coordinación de las actuaciones previstas en el presente Acuerdo de Cooperación, las partes acordarán la realización de reuniones de seguimiento presenciales y/o virtuales, la cuales podrán ser convocados por los diferentes encargados de la coordinación general, tal y como se establece en el documento operativo del programa.

OCTAVA.- DE LAS MODIFICACIONES SUSTANCIALES

Las modificaciones sustanciales (prórrogas en el plazo de ejecución, cambios de localización y/o población sujeto, modificaciones en la lógica de intervención (a nivel de resultados y/u objetivos, participación de otros actores,... etc.) que se pudieran plantear se conocerán en los Subcomités EUS y CA y se aprobarán por el Comité Triangular.

NOVENA.- DE LA COORDINACIÓN

Por delegación de las personas suscribientes de este Acuerdo de Cooperación, las personas responsables de la coordinación general del presente Acuerdo de Cooperación son:

- Por parte de Euskal Fonda: Juan Manuel Balerdi Urdanpilleta, Director
- Por parte del AyA: Lic. Oscar Izquierdo Sandi, Director de Cooperación y Asuntos Internacionales.
- Por parte del ANDA: Ing. Manuel Ángel Serrano Guzmán, Asesor Técnico

DECIMA.- DOCUMENTOS DEL PROYECTO

El Proyecto es detallado en el documento denominado: "Documento marco del programa interinstitucional de cooperación en agua y saneamiento entre entidades de Euskadi y Centroamérica (Repúblicas de El Salvador y Costa Rica)", en anexo.



En lo que se refiere a la ejecución del cumplimiento del proyecto, corresponderá a las Partes Técnicas responsables de cada proyecto velar por su fiel cumplimiento según lo acordado en el documento operativo del programa interinstitucional de cooperación en agua y saneamiento entre entidades de Euskadi y Centroamérica (en anexo).

UNDECIMA.- RESOLUCIÓN DEL ACUERDO DE COOPERACIÓN

El presente Acuerdo de Cooperación podrá resolverse cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

- Finalización del plazo de vigencia
- Denuncia expresa de cualquiera de las partes estableciéndose un plazo de preaviso de un mes.
- Incumplimiento de las cláusulas de este convenio.
- Mutuo acuerdo de las partes.

DUODECIMA.- RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Las partes se comprometen a resolver de mutuo acuerdo, en el seno de los Comités de Seguimiento contemplados en el documento operativo del programa y aludidos en la cláusula séptima de este Acuerdo de Cooperación, los conflictos que pudiesen plantearse respecto a la interpretación, cumplimiento, extinción, resolución y efectos de este Acuerdo.

En última instancia, cuando ello no sea posible, podrán recurrir ante la jurisdicción contencioso-administrativa.

DECIMOTERCERA.- DE LA EXCLUSIVIDAD

El presente Acuerdo no limita el derecho de las partes de formalizar acuerdos similares con otros países o instituciones.



En Fe de lo anterior, y por triplicado ejemplar,

Por **ANDA** firma:

Felipe Alexander Rivas Villatoro
Presidente ANDA

En la ciudad de San Salvador, El Salvador, a los tres días de mayo de 2018.

Por **AyA** firma:

Msc. Yamileth Astorga Espeleta
Presidenta Ejecutiva

En la ciudad de San José, Costa Rica, a los _____ días de junio de 2018

Comentado [J3]: COMPLETAR (AyA)

Por **EUSKAL FONDOA** firma:

Maite Etxebarria Azpiolea
Presidenta

En la ciudad de Vitoria-Gasteiz, País Vasco, a los _____ días de junio de 2018

Comentado [J4]: COMPLETAR (Euskal Fondoa)

Anexo 7

CONCLUSIONES Y ACUERDOS

TALLER DE PLANIFICACION - PROGRAMA COOPERACION TRIANGULAR EUSKADI –CENTROAMERICA EN AGUA Y SANEAMIENTO

1. Antecedentes

La cooperación al desarrollo del País Vasco con países de Centroamérica tiene larga data. Centroamérica ha contado por muchos años con apoyo de las instituciones de cooperación al desarrollo de la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E). Esta cooperación se ha centrado principalmente en El Salvador, Guatemala, Nicaragua y Honduras. Estos 4 países han sido priorizados por la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo y Euskal Fundazioa.

Con dicho antecedente, en 2017 se diseñó el programa triangular de cooperación interinstitucional en materia de agua y saneamiento entre las entidades de Euskadi, El Salvador y Costa Rica. El programa triangular está basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo y deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes. El programa consiste en dos componentes, un **componente de fortalecimiento institucional**, y un **componente de inversiones en infraestructura de agua y saneamiento** en El Salvador.

En base a lo anterior, se definió el objetivo general *“Contribuir a garantizar el derecho humano al agua y el saneamiento de la población urbana de los municipios de Anamoros y Yucuaiquín, departamento de La Unión, El Salvador, desde un enfoque sostenible y con equidad de género. Fortalecer las capacidades de gestión y mejora de la cobertura de los servicios de agua y saneamiento sostenibles en Costa Rica, El Salvador y Euskadi por medio de modalidades de cooperación técnica y financiera.”*

Para poner en marcha dicho Programa, las entidades de EUSKADI y Centroamericanas (ANDA y AYA) han desarrollado una jornada de trabajo y planificación en la ciudad de Vitoria Gasteiz, del 5 al 7 de junio. Actividad que permitió socializar la propuesta final del Programa y a la vez, establecer las prioridades y el plan operativo anual del primer año del mismo en el componente de Fortalecimiento de Capacidades. Las jornadas de trabajo se realizaron bajo la coordinación de Euskal Fundazioa y el apoyo de SABES, la entidad facilitadora del Programa a nivel de Centroamérica.

2. Participantes en las jornadas de trabajo :

- Entidades cooperantes: representantes de instituciones públicas locales y territoriales de Euskadi (*Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Bilbao, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Gipuzkoa, Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo, Euskal Fundazioa*)
- Entidades responsables de la rectoría, regulación y prestación de servicios de agua y saneamiento de Euskadi (*Agencia Vasca del Agua - URA, Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A.-AMVISA*)
- ANDA de El Salvador y AYA de Costa Rica.
- Equipo técnico de apoyo de SABES (El Salvador).

- Las partes reconocieron que el programa estará abierto a incluir entre las modalidades de trabajo que permita contar con otras expertises fuera de los principales referentes institucionales de Euskadi, como parte del apoyo a las actividades programadas.
- Se valora la necesidad de evaluar y sistematizar el proceso y las actividades del programa, tanto desde la perspectiva de buenas prácticas como de lecciones aprendidas, incluyendo la posibilidad de generar documentación y publicaciones del programa, tanto para uso interno de los participantes como actores externos
- Se valora la oportunidad de ampliar el alcance e impacto del programa en el marco del Foro Centroamericano y República Dominicana de Agua Potable y Saneamiento (FOCARD), identificando algunas actividades donde este espacio sea considerado.
- AyA invita como entidad coordinadora de LATINOSAN, evento latinoamericano en Agua y Saneamiento que se desarrollara en Costa Rica en 2019 a las entidades del País Vasco.
- Se ratificó por los participantes avanzar en la ejecución del componente 1 de inversión en infraestructura sanitaria en El Salvador y contribuir a garantizar el derecho humano al agua y el saneamiento de la población urbana de los municipios de Anamoros y Yucuaiquín, departamento de La Unión, El Salvador, desde un enfoque sostenible.

En prueba de conformidad, firmamos este documento en Vitoria-Gasteiz, el día siete de junio de dos mil dieciocho.

Nekane Zubero Centeno
Diputación Foral de Álava
Euzko Fundazioa

Iñigo
AYUNTAMIENTO GASTEIZ

Ayto. Bizkaia

James F. Phillips
AYD

María López de Heredia
Agencia Vasca del Agua

Willi
ANOA

OSCAR
AyA

Luis Baigón
SUBES

PAU CATEJA



